

# شعب الله المختار



89

لی احمد یاکوئیه



شعْبُ اللَّهِ الْمُخْتَارُ  
ملهاة في أربعة فصول

على أحمد باكثير

دار مصر للطباعة

سعيد جودة السحار وشركاه



# الفصل الأول

## المنظر

بهو في فندق بتل أييب .  
على اليسار في أدنى المسرح يقع باب الخروج .  
وفي أقصاه على اليمين الأيسر يقع البوفيه .  
وفي صدر المسرح يقع باب آخر يؤدي إلى داخل  
الفندق والسلم المؤدى إلى الطبقات العليا منه .  
تنتشر في وسط البهو وفي أركانه الأخرى مجموعات  
من الكراسي والمناضد .

( الوقت — الصباح الباكر )

يرفع الستار على حاتم وزوجته سارة وهما واقفان  
داخل البوفيه يرتبان الأواني والطباق والفناجين  
ويسخنان الماء استعدادا لخدمة نزلاء الفندق .

حاتم : ( متنهدا متبرما ) هاه ! يوم جديد من أيام البؤس  
والتعاسة !

سارة : تترحم دائما كمعادتك ! ماذا يجديك هذا التبرم ؟

حامم : يا له من سؤال عجيب ! وهل الذى يتبرم من سوء الحالة  
يعنيه أن يستفيد من تبرمه ؟ هل قال أحد يا عزيزى إن  
التبرم ذهب أو حتى ورق بنكنوت ؟

سارة : اسأل نفسك .

حامم : أعرف الجواب ! التبرم ليس ذهباً ولا ورق بنكنوت بل  
هو نتيجة لضياغ الذهب والبنكنوت . يا حسرة على أيام  
زمان !

سارة : قبل وقوع هذه الأزمة ؟

حامم : قبل قيام هذه الدولة !

سارة : صه لا يسمعك أحد .

حامم : ليسمعوا فإنى لا أبالى . كنا مبسوطين حتى جاء هؤلاء  
القوم فأقاموا دولتهم وجلبوا إليها المفايلك والصعاليك من  
كل شكل ولون .

سارة : ما زلت يا حامم تتحسر على أيام الانتداب البريطانى .

حامم : بدمتك وشرفك ألا تتحسرين أنت على تلك الأيام ؟

سارة : حقاً كانت أياماً حلوة ! كان الفندق يموج بالنزلاء .

حامم : وأى نزلاء . من شبان العرب الوارثين .

سارة : يبيعون أراضهم لجماعتنا ثم ..... ( تنفج )

حامم : ( ينغز جنبها وهو يكمل عبارتها فى نشوة ) ثم يصبون

الذهب صبا فى حجرك !!

- سارة : ( تنهد ) راحت تلك الأيام يا عزيزى وراح معها  
شبابى !
- حامم : لو بقيت تلك الأيام لما راح شبابك .
- سارة : كيف يا حامم ؟
- حامم : كانت البركة فى ابنتنا راشيل .
- سارة : صحيح . يا عيني عليها . فاتها أيام العز .
- حامم : مسكينة . ما حضرت إلا أيام الفقر والنحس .
- سارة : حتى عملها فى معسكرات قنال السويس طار من يدها  
أخيرا بعد اتفاقية الجلاء .
- حامم : وباليتم تركوا لها النقود التى جمعتها من عرق جبينها هناك  
— ولم ينقصوها بالرسوم والضرائب .
- سارة : أجل لو اقتصروا على أخذ الضريبة منها على ما تكسبه هنا  
فى إسرائيل لكان الأمر .
- حامم : وماذا تكسب هنا يا حسرة ؟ ممن ؟ من صغاليك  
المهاجرين ؟ ( يتهد تنهدا عميقا ) آه إن بليتنا لكيرة .
- سارة : آه — كم أود أن أغمض عيني وأفتحها فأراها قد جمعت  
دوطتها وتزوجت .
- حامم : إذا استمرت هذه الحال فلن تتمكن من جمع دوطتها ولا  
بعد مائة سنة .
- سارة : على كل حال يا عزيزى لا ينبغي أن نياس فربما يأتى الفرج

- قريبا كما يقولون .
- حامم : أى فرج يا عزيزتى سارة ؟ والله لولا هؤلاء الكوهينات  
الأربعة المقيمون عندنا على الدوام لأفلستا وأغلقتنا الفندق  
منذ زمان .
- سارة : يقولون إن الفرّج سيأتى من هذا الحلف التركى العراقى .
- حامم : هذا كلام .
- سارة : قد أحدث تصدعا خطيرا فى جبهة الدول العربية  
فانقسمت فريقين — فريقا مع العراق وفريقا مع مصر .
- حامم : هبى أن ذلك حدث أفلا تكفى مصر وحدها للقضاء على  
دولتنا الهزيلة — تذكرى أن مصر اليوم غير مصر  
بالأمس .
- سارة : هذا صحيح ولكن مصر لا تستطيع أن تحارب العراق .
- حامم : وماذا يدعوها إلى محاربة العراق ؟
- سارة : قد تم التحالف بين تركيا والعراق ، وتركيا صديقتنا  
الحميمة . فإذا حاربتنا مصر بعد ذلك فكأنما حاربت  
تركيا والعراق .
- حامم : هذا لو كان الشعب العراقى راضيا بما أبرمته حكومته ،  
ولكنه ساخط أشد السخط .
- سارة : لن ينفعه سخطه ولا سيما إذا انضمت بريطانيا إلى  
الحلف ، وستنضم قريبا وستنضم إليه باكستان وإيران .



- حامم : ( متعجبا من نقاش زوجته ) ويلك هذا ليس من عندك  
فمن استقيت هذا الكلام ؟
- سارة : إن أردت الحق فقد سمعته البارحة من المسيو كوهان .
- حامم : البارحة ؟
- سارة : نعم .
- حامم : أين ؟
- سارة : ( متلثمة ) في ... في حجرته !
- حامم : لكنك لم تخبريني .
- سارة : قد أخبرتك الساعة .
- حامم : أعنى لم تخبريني من قبل .
- سارة : لم أشأ يا عزيزى أن أزعجك من نومك .
- حامم : شكرا يا عزيزتى ولكن هل خاض معك آنفذا في حديث  
السياسة ؟
- سارة : نعم كان البارحة متفائلا جدا .
- حامم : ( فى استنزاز ) يا له من بخيل لقيم . نحشى أن يدفع لك  
شيئا فعدل بك إلى حديث السياسة .
- سارة : كلا يا حامم ... لقد أعطاني .
- حامم : أعطاك كم ؟
- سارة : على قدر حاله يا حامم . إنك تعلم أنه أقل الأربعة مالا . أما  
البخيل الشحيح حقيقة فهو المستر كوهينسون مع أنه

أغناهم جميعا .

: لا تظلميه يا سارة فإنه فيما أذكر يجزل لك العطاء .

حامم

: إنما يدفع لي كرها كأنما أنتزع أسنانه انتزاعا .

سارة

: أرأيت يا سارة كيف يتفاوت الأفراد بتفاوت دولهم في

حامم

الغنى والفقير ؟ كوهينسون غنى لأن أمريكا غنية

وكوهان فقير لأن فرنسا فقيرة . ونحن شحاذون

مفلسون لأن دولتنا شحاذة مفلسة تتسول في كل مكان .

: صه ... ها هم أولاء قد أقبلوا .

سارة

( يدخل الكوهينسات الأربعة — كوهينسون

وكوهينوف وكوهين وكوهان وهم جدلون مرحون

يترقصون في مشيتهم ويدندنون بأغانهم المختلفة كل بلغة

أهل بلده وطريقهم )

كوهينوف : ( يسبق كوهينسون إلى التحية ) شالوم .

حامم وسارة : شالوم مسيو كوهينوف

كوهينسون : شالوم .

الزوجان : شالوم مستر كوهينسون

كوهان : شالوم .

الزوجان : شالوم مسيو كوهان .

كوهين : شالوم .

الزوجان : شالوم مستر كوهين .

( يختارون مائدة في الركن الأيمن فيجلسون حولها وهم  
ماضون في الدندنة )

حائم : ما خطبكم ؟ أراكم متعشين ؟

( يومئ بعضهم لبعض ثم يقولون بصوت واحد )

الأربعة : اليوم عيد يا سيد حائم .

عيد سعيد يا سيد حائم .

حائم : أى عيد تغنون ؟

كوهين : ألم تشعر به في الجو يا سيد حائم ؟ ألم تشم عبيره في  
الهواء ؟

كوهينوف : ألم تسمع موسيقاه تعزف ألحان السلام ؟

كوهان : وألحان الحب والغرام ؟

كوهينسون : ألم تر الدنيا تتطوح على نغمات الجاز الملائكية ؟

حائم : هيه لعلكم تقصدون توقيع الحلف التركي العراق ؟

كوهينسون : تصدع جبهة الدول العربية !

كوهين : انقسامها إلى معسكرين !

كوهان : معسكر مصر ومعسكر العراق !

( يقبل حائم بصينية كبيرة تحوى فطور الجماعة فيضعها

على المائدة )

حائم : هذا كلام قد سمعناه كثيرا من قبل فلم تكن له أى نتيجة .

كوهين : كلا يا سيد حائم لا تحاول أن تتصل من أداء الحق الذى

عليك .

حائم : أى حق ؟

كوهينوف : حق الاحتفال بهذا العيد العظيم .

حائم : لا أدري ماذا تقصدون .

كوهينسون : يجب عليك احتفالاً بهذا العيد أن تطعمنا اليوم مجاناً من عندك .

حائم : أطعمكم مجاناً ؟ لماذا ؟ لكثرة ما أربح هذه الأيام ؟

( يعود حائم إلى البوفيه ويأخذ الجماعة في التهام فطورهم )

كوهينوف : سينتفش حالك عما قريب !

كوهان : سيزول هذا الكساد الذى تشكو منه !

كوهين : سيعمر فندقك بأغنياء العرب يأتون من كل مكان للتسلية والمتعة !

كوهينسون : وسيتدفق عليك المال من كل عملة .

حائم : ماذا تقولون ؟ أجادون أنتم أم تمزحون وتنتدرون .

الأربعة : طبعاً جادون .

حائم : وكيف يكون ذلك ؟

كوهينوف : سينعقد الصلح بيننا وبين العرب .

كوهين : فيرتفع الحصار الاقتصادى .

كوهينسون : وتفتح أسواقهم لبضائعنا ومصنوعاتنا .

- كوهان : فيفيض المال في اسرائيل فيضا .  
حائم : حلم جميل لو يتحقق !  
الأربعة : سيتحقق في القريب .  
حائم : كلام .  
سارة : لا تجهدوا أنفسكم يا سادة . لن يقتنع زوجي بهذا الذي  
تذكرون إلا إذا رأى مصداق ذلك بعينه .  
كوهينسون : الدلائل كلها تشير إلى ذلك .  
حائم : أى دلائل ؟ الأزمة الخانقة ؟ عجز الحكومة عن دفع  
مرتبات الموظفين ؟ إضراب الأطباء ؟ مظاهرات  
العمال ؟  
كوهينسون : أوه . هذه مظاهر الأزمة لا دلائل انفراجها .  
كوهين : ألا تميز يا سيد حائم بين مظاهر الأزمة وبين دلائل  
انفراجها ؟  
حائم : أين هي تلك الدلائل المزعومة ؟  
كوهين : سأعطيك مثلا قريبا على تجدد روح الثقة في مستقبل  
إسرائيل ... مثلا ماثلا أمامك لو كنت تبصر .  
حائم : ما هو ؟  
كوهين : قدوم هذين الشريكين الأمريكيين اللذين نزلا عندكم من  
امبارح .  
كوهينسون : أجل . مستر ليفي ومستر أندرسون . أتدرى يا سيد

حاتم لماذا قدما ؟

حاتم : لماذا ؟

كوهينسون : ليؤسسنا شركة كبيرة رأس مالها ثلاثة ملايين دولار .

حاتم : ( مدهوشا ) ثلاثة ملايين دولار ؟!

كوهينسون : هيه ... ألا تصدق ؟

حاتم : أصدق . لم لا ؟ في الدنيا مغفلون كثيرون !

الأربعة : ( في احتجاج ) مغفلون ؟

حاتم : يشكران على كل حال لهذه التوضيحية العظيمة !

كوهينسون : ( محمدا ) أى توضيحية يا مغفل ؟ لو لم يتأكدنا من النجاح

والربح الوفير ما نقلنا هذا المبلغ الكبير من الولايات

المتحدة ليستثمرناه في إسرائيل .

حاتم : ( ساخرا ) كما نجح عشرات قبلهما فصفوا شركاتهم

ورجعوا إلى بلادهم بغد ما قالوا الربح الوفير !

( كوهين يتحطم ويومئ لحاتم من بعيد أن اسكت )

( يدخل أندرسون ليفي فيقبل حاتم منطلقا ليهيئ لهما

المائدة التي يختارونها )

الشريكان : صباح الخير لكم جميعا يا سادة .

الأربعة : صباح الخير .

( يجلس الشريكان حول مائدة مجاورة )

حاتم : فطور كامل ؟

الشريكان : نعم .

( ينطلق حاتم راجعا إلى البوفيه )

كوهينسون : ( يلتفت إليهما ) اسمح لي أن أقدم إليكما زملائي أعضاء الكنيسة مسيو كوهينوف ... مستر كوهين . مسيو كوهان .

الشريكان : ( يحنيان رأسيهما في كل مرة ) تشرفنا ... تشرفنا ... تشرفنا ...

كوهينسون : لعلكما قضيتما ليلة طيبة ؟

اندوسون : نعم ... كل شيء على ما يرام .

حاتم : ( في البوفيه يهمس لزوجته ) انظري يا سارة .. إن الجماعة يعمقون الحفرة ليدفنوا فيها هذين المسكينين .

سارة : صه يا حاتم ... ما شأننا ؟

كوهين : هذه أول مرة تزوران إسرائيل ؟

الشريكان : نعم ... هذه أول مرة .

حاتم : وستكون آخر مرة أيضا .

سارة : وبعد يا حاتم ؟

كوهينوف : على الرحب والسعة .

كوهان : إسرائيل تفتح لكما ذراعيها مرحبة باسمه !

حاتم : لتعصر عنقيهما عصرا حتى يلفظا الدولار الأخير !!

سارة : اص ص ... هيا خذ فطورهما فأوصله إليهما .

الشريكان : شكرا شكرا يا سادة على هذا اللطف .

( يقبل حاتم بصينية فطورهما فيضعها على مائدتهما ) .

أندرسون : إننا يا سادة حديثا عهد بإسرائيل كما تعلمون ، وربما نحتاج إلى مشورتكم فيما يتعلق بعملنا فهل ...

الأربعة : طبعاً طبعاً نحن في خدمتكما في أى وقت .

أندرسون : أنتم تقيمون هنا على الدوام ؟

كوهيسون : نعم ... هذا الفندق هو منزلنا لا منزل لنا سواء .

أندرسون : وعائلاتكم هنا معكم ؟

كوهين : لا يا سيدى ... نحن جميعاً عزاب ... وأنتم متزوجان ؟

ليفى : نعم ... لكننا تركنا عيالنا في الولايات المتحدة حتى

نستقر فنأتى بهم حينئذ .

كوهان : إن شئنا نصيحتنا فأبقيا عيالكما في الولايات المتحدة .

الشريكان : لماذا ؟

كوهان : لتكونا على حريتكما وتستمتعا بمباهج إسرائيل !

أندرسون : ( فى ارتياب ) ماذا تعنى ؟

كوهين : ( متلطفاً ) لتفرغا لعملكما ولا يشغلكما عنه شيء .

هذا ما عناه مسيو كوهان . أليس كذلك يا مسيو

كوهان ؟

كوهان : بلى ... بلى ... لا تخافا .. ستجدان كل شيء هنا فى

الفندق ولن يعوزكما شيء .

ليفى : أجل ... يخيل إلى أن الخدمة فى هذا الفندق ممتازة .



كوهينوف : نعم ... هذا ليس أفخم الفنادق في تل أبيب ولكنه أحسنها خدمة .

أندرسون : حدثوني الآن عن مدى هذا الحصار الاقتصادي الذي ضربه العرب على إسرائيل .

كوهين : لا تخافا ... إنه كالغريال لا يكاد يمسك شيئا .

كوهينسوف : إن الحكومة قد عنت بعلاج هذه المشكلة فعينت وزيرا خاصا بالتهريب .

ليفى : هذا ما يهمنى معرفته .

كوهين : أصبح من اليسير اليوم تصدير بضاعتنا عن طريق قبرص إلى اليونان وإيطاليا وتركيا حيث تنزع علاماتها هناك فتشحن من جديد إلى مصر والمملكة العربية السعودية والعراق وشرق الأردن وغيرها .

كوهينوف : لكن تكاليف الشحن ستتضاعف بهذه الطريقة .

كوهين : هذا إجراء مؤقت على كل حال ريثما يتم الصلح قريبا بيننا وبين العرب فنغزو أسواقهم ببضائعنا ونستورد منها المواد الخام .

أندرسون : قد سمعنا هذا في الولايات المتحدة فشجعنا على خطواتنا هذه ، وإن كنا لا نعرف على التحقيق مدى احتمال عقد الصلح .

كوهينسون : سنحصل على الصلح بأى سبيل بالرضا إن أمكن وإلا

فبالقوة .

أندرسون : يؤسفنى يا مستر كوهينسون أنى لا أشاركك فى هذا  
الرأى .

كوهين : ( متدخلًا ) ولا أنا أيضا . علام نذهب بعيدا ؟ توجد فى  
الأفق اليوم عوامل كثيرة تفضى لا محالة إلى الصلح من غير  
طريق القوة . فالخلف التركى العراقى من جهة ومشروع  
جونستون من جهة ورغبة مصر فى إتمام مشروع السد  
العالى ....

ليفى : ( مقاطعا ) إن تم هذا المشروع فى مصر فستقوم فيها نهضة  
صناعية كبرى قد تقضى على صناعة إسرائيل .

كوهينسون : ومن قال لكم إن هذا المشروع سيم ؟ لن نسمح للبنك  
الدولى أن يقرض مصر لهذا المشروع أبدا .

ليفى : حتى بعد عقد الصلح ؟

كوهينسون : حتى بعد عقد الصلح إلا إذا كفلت لنا ضمانات كافية  
للحد من الصناعة المصرية وحصرها فى نطاق ضيق .

كوهين : أو إذا قبلت مصر أن تقوم فيها فروع لمؤسساتنا الصناعية  
تستمد من تلك القوى الضخمة التى سيتيحها هذا  
المشروع .

كوهان : أجل هذا شرط أساسى .. إن إسرائيل لن تقف عند  
حدودها الحالية ولن تبدأ حتى تهيم على سائر أرض

الميعاد من النيل إلى الفرات .

أندرسون : نحن لا شأن لنا بهذه الأحلام السياسية .... فكل ما يعيننا هو أن نطمئن إلى مستقبلها الاقتصادي حتى نؤسس شركتنا في ثقة وطمأنينة .

كوهين : اطمئنا من هذه الناحية ، فالنجاح مضمون والمستقبل خير من الحاضر .

ليفى : أظن أن دوائر الأعمال معطلة عندكم اليوم .

كوهينسون : نعم ... اليوم سبت . لكن فيم سألت هذا السؤال ؟  
أندرسون : كان بودنا أن نشرع من اليوم في تسجيل الشركة والاتصال بالبنك والمخبرة مع نقابة العمال وغير ذلك من الأعمال التمهيدية .

كوهينسون : ماذا يضيركم أن تصبروا يوما واحدا ؟

كوهينوف : الواقع أن هذا سخف لا مبرر له في ( دولة ) فتية متمدنة .

كوهينسون : لا تنس يا مسيو كوهينوف أننا ( دولة ) يهودية فيجب علينا أن نحترم السبت .

كوهينوف : رجعية سخيفة لا تليق ( بدولتنا ) المتحضرة .

كوهينسون : هذا لو كان يهود إسرائيل كلهم ملحدين مثلك . لكن فيهم المؤمنون المحافظون .

كوهينوف : تعنى أولئك الرجعيين المنحطين من يهود العراق ويهود ( شعب الله المختار )

المغرب ويهود اليمن — هؤلاء يجب أن يكونوا تبعاً لنا لا أن نكون نحن تبعاً لهم .

كوهان : أنا على رأى ميسيو كوهينوف — إنه من أسخف السخف أن يفرض علينا نحن يهود أوروبا وأمريكا بأن ننحط إلى مستوى يهود اليمن .

( يظهر حينئذ عزرا عند البوابة وكان قد دخل متسللاً ) .

كوهين : صه . هذا عزرا اليمنى !

عزرا : ( يستدير إليهم والشرى عينية ) لا تحاول يا كوهين أن تسكت أصحابك فقد سمعت كل شيء .

كوهينسون : معذرة يا سيد عزرا فما كنا نعرف أنك واقف هنا تسمع .

عزرا : عذر أمريكاني يارد — إذن فلنكن الحق أن تشتموني وتشتموا أبناء جنسى إذا لم أكن واقفاً أسمع ؟

كوهان : كلا ما كنا نشتم أحداً .

كوهينوف : بل كنا نتباحث فى أمر السبت .

عزرا : تريدون إلغاء السبت وتزعمون أنه رجعية لا تليق بغير يهود الشرق . أليس هذا ما كنتم تقولون ؟

كوهينوف : بلى هذا حق .

عزرا : إن السبت سيقى على رغم أنوفكم . فإن لم تعجبكم

الحال فإخرجوا من إسرائيل . ( يتضحك الجميع )

ويلكم مم تضحكون ؟ من زندقتم وإلحادكم ؟

كوهان : بل من تأخرك . ( يضحكون )

كوهين : إذا خرجنا من إسرائيل فلننتركها ؟

كوهان : لعزرا وجماعته ، ليهود الشرق ... للسفارديم !

كوهينوف : إذن تصبح إسرائيل أشد دول الأرض انحطاطا !

عزرا : ( محتدا ) بل أنتم سبب الانحطاط يا اشكنازيم . ما دتم في

إسرائيل فلن يتم لها مجدها الموعود أبدا .

( يتعالى ضحكهم )

كوهين : أتستطيع يا عزرا أن تقول لنا لماذا ؟

عزرا : لأنكم لستم من شعب الله المختار . أنتم دخلاء من نطف

السلاف والصقالبة واللاتين والجرمان ومن شتم من الأمم .

( يمشون في ضحكهم )

كوهينسون : ومن هم شعب الله المختار إذن .

كوهان : أنتم ؟

عزرا : ( محتدا ) نعم نحن .

الأربعة : ( ساخرين ) أنتم ؟؟

( يرتجف عزرا غضبا وهم يقهقهون ضاحكين )

( يقبل حاتم فيأخذ بيد عزرا ليعتد عن القوم )

حاتم : هلم يا عزرا ... دعك من هؤلاء .

عزرا : دعنى يا حاتم ... أريد أن أصفى حسابى معهم .  
كوهينوف : اذهب لتصفى حسابك مع شريكك حاتم ثم ارجع إلى بلدك .

عزرا : أيها الزنديق الملحد ... هذا بلدى وليس بلدك .  
كوهينوف : هذه دولة متحضرة لا مكان فيها لأمثالك .

( يضحك الآخرون )

عزرا : يا حثالات الشعوب . إني ما جئت إلى إسرائيل متشردا  
مفلسا مثلكم لقد حضرت بثروتي كلها من اليمن .

كوهان : الثروة التي جمعتها من الاتجار بقاذورات المسلمين هناك ؟  
( يضحكون )

عزرا : ( مغضبا ) أيها الفرنسي الخنث . إن قاذورات المسلمين  
هناك أفضل من الطعام الذي تأكله هنا .

( يشتمز أندرسون ليفى ويرفعان أيديهما عن الطعام  
وهما يتأففان )

أندرسون : أخ ....

ليفى : أف ....

كوهينوف : اسمع يا حاتم . دعاية طيبة للفندق يقوم بها شريكك هذا  
الأحمق .

حاتم : كذا يا سيد عزرا ؟ أتريد أن تطرد هذين السيدين من  
عندنا ؟

عزرا : ( معتذرا متأسفا ) كلا أنا لم أقصد المعنى الذى فهموه .  
حامم : فاشرح لهما إذن قصدك .  
عزرا : أجل . سأشرح لهما قصدى ( يتوجه نحو أندرسون  
وليفى )

كوهان : ما قصدك ؟  
عزرا : اسكت أنت . المعنى الذى فهمته أنت هو الذى قصدته  
أنا بالنسبة لك ( يلتفت إلى التزيلين الأمريكيين ) معذرة  
أيها السيدان .. كلا أولا هنيئا مريعا .  
أندرسون : شكرا قد شبعنا .

عزرا : إن هذا الفرنسي الأحمق يجهل أن تجارة القاذورات فى اليمن  
نعمة تحصنها الله بها من دون المسلمين هناك ، إذ يعتقدون  
أنها حرام عليهم فصارت تجارة خالصة لنا . فلما عيرنى بها  
هذا الجاهل أردت أن أفهمه أنها أكثر ربحا من تجارة  
الأطعمة هنا فى إسرائيل . هذا كل ما قصدت .

ليفى : ( يريد أن يصرفه ) كأنك يا سيد عزرا تقصد تجارة  
الأسمدة .

عزرا : ( يهتف فرحا ) الأسمدة ! تمام ! يا سلام . الناس الطيبون  
يخرج من أفواههم الكلام الطيب . ( ثم يلتفت إلى  
كوهان ) أما الخبيثاء فيخرج من أفواههم الكلام القذر .  
( يجذبه حامم ناحية البوفيه بعيدا عن القوم وهم

( يتضاحكون )

عزرا : ( عند البوفيه ) ماذا تريد ؟  
كوهينوف : مهما يكن مصدر ثروتك فأنت مشكور إذ أسهمت بها  
في بناء دولة إسرائيل .

عزرا : أجل ولا فخر .  
كوهينوف : فاترك ثروتك عندنا اليوم وارجع إلى بلدك .

( ضحك )

عزرا : ( يرتجف غضبا من جديد ) انخسأ يا لعين . هذا بلدي .  
ارجع أنت إلى بلدك .

( يهم أن يقترب من القوم فيمنعه حاتم ويقدم له دفتر  
الحسابات )

حاتم : كفى يا عزرا . خذ راجع الحسابات وانصرف .

( عزرا يتصفح الدفتر وهو يتحرق غيظا )

ليفى : ( للجماعة ) دعوه يا سادة فكفى ما آذيتموه .

أندرسون : ( ينهض ) أجل هيا بنا يا مستر ليفى لنطوف بالمدينة  
ونرى معالمها .

كوهينسون : ( ينهض ) سنرافقكم نحن لنفرجكم على كل شيء .

الثلاثة الآخرون : ( ينهضون ) أجل هذا واجب .

أندرسون : لا نحب أن نتعبكم أيها السادة .

كوهين : كلا لا تعب ألبتة .



- كوهان : هذا يسعدنا .
- ( يتوجه الستة نحو الباب فيخرجون )
- عزرا : كان علينا يا حاتم أن نحذر هذين الضيفين من هؤلاء الأربعة .
- حاتم : ماذا تقول يا عزرا ؟
- عزرا : إني أخشى عليهما منهم ... لقد رافقوهما ليأكلوا ويشربوا على حسابهما .
- حاتم : وما شأننا نحن ؟ إني غنيان على كل حال فقد جاءا بثلاثة ملايين دولار .
- عزرا : ثلاثة ملايين دولار !
- سارة : نعم ، وأنت يا سيد عزرا تريد أن تطيرهما من الفندق .
- عزرا : لا والله ما قصدت ذلك ولكن هؤلاء الكواهين الأربعة ....
- حاتم : وهؤلاء الكواهين يا عزرا أيسرك أن يطيروا من فندقنا ؟ ألا تعلم أنهم نزلوا المستديون ؟
- سارة : وإن فندقنا اليوم قائم عليهم ؟
- عزرا : وماذا أصنع أنا إذا كانوا يتحرشون لي كل يوم ؟
- حاتم : لا داعي لمجئتك كل يوم .
- عزرا : والحسابات ؟
- حاتم : اطلع عليها مرة كل شهر .

- عزرا : كلا يا حاتم لا أستطيع .
- سارة : ألا تثق بدمتنا يا سيد عزرا ؟
- عزرا : لو لم أثق بدمتكم لما شاركتكم ولكنى لا أستطيع أن أبنام الليل إلا إذا اطعأنتت على مالى .
- سارة : إذن فاصبر على أذى الكواهين واملك أعصابك .
- حاتم : من أجل فندقنا يا عزرا .
- عزرا : ( يتنهد ) آه ور .... ورأس الإمام لولا مصلحة الفندق ل .... آه . ( يطبق المدفتر ) نهار كما سعيد .
- سارة : نهارك سعيد . ( يخرج عزرا ) ( تنهم ) شيخ متعب .
- حاتم : ماذا نصنع يا سارة ؟ لا بد من مجاملته .
- سارة : يغور . دعنا منه الآن وحدثنى عن هذين الأمريكين .
- حاتم : ما بالهما ؟
- سارة : إذن فهما مليونيران ؟
- حاتم : معلوم .
- سارة : واحسرتاه على راشيل . لماذا لم تكن هنا البارحة ؟
- حاتم : دعيتها يا عزيزتى ... إنها قلقة على خطيبها سيمون كما تعلمين .
- سارة : لا حاجة بها إلى أن تبيت طول الليل عنده .
- حاتم : خشيت أن تحدثه نفسه بالانتحار .
- سارة : فلينتحر . ما فائدتها من هذا المصرى الفقير ؟

- حامم : ليس بفقير يا سارة ... إن والده من كبار الأغنياء في مصر .
- سارة : وماذا ينفعه غنى والده خارج إسرائيل ؟
- حامم : ربما ينجح والده يوما في تهريب بعض الأموال إليه .
- سارة : هذا ما يعلننا به سيمون منذ زمان ولم يحصل شيء .
- حامم : على كل حال لا شأن لنا بما بين راشيل وبين خطيبها . إنها تحبه يا سارة .
- سارة : أحبها الفقر والفلس . هذا يريد أن يستولى على دوطتها .
- حامم : وأين هي الدوطة ؟ قد أكلتها حكومتنا الجوعانة .
- ( تدخل راشيل من الباب الخارجى ومعها خطيبها سيمون باديا في وجهه الاغتمام )
- سارة : ( فى عبوس ) ما هذا يا سيمون ؟ كيف أمسكت راشيل طول الليل عندك ؟
- سيمون : هى التى أصرت على البقاء عندى . اسألها .. لقد ألححت عليها أن تنصرف فأبت ..
- راشيل : أجل يا أماء ... لم أستطع أن أتركه وحده وهو على تلك الحال ... كلمه يا أبى انصحه لعله يستمع لتصحك .
- سارة : وماذا يجديه النصيح ؟ إن كان يرى مصلحته فى الانتحار فلينتحر .
- حامم : سارة ... هل لك أن تدعينا وحدثنا أنا وسيمون ؟

- سنارة : تعالى معى يا راشيل ... لى حديث معك .  
( تجذب يد راشيل فتخرج بها من الباب الأوسط )  
حائم : الآن نحن وحدنا يا سيمون . خبرنى أحقا نويت أن  
تنتحر ؟  
سيمون : ( متلعثا ) أبدا أبدا .  
حائم : لا تخف يا بنى ... هذا سر بينى وبينك .  
سيمون : نعم ... أنا فى أشد التعاسة يا عم حائم .  
حائم : أتتوى الانتحار يا سيمون من أجل أن صديقك مردخاى  
انتحر فى بلده ؟  
سيمون : إنه بعث لى رسالة قبل انتحاره بيومين ... رسالة تفيض  
باليأس والمرارة !  
حائم : لا عجب يا بنى أن تكون كذلك فهى رسالة منتحر .  
سيمون : بل رسالة شاب حر أدرك مأساتنا اليوم على حقيقتها .  
حائم : أى مأساة ؟  
سيمون : مأساة المواطن اليهودى فى كل بلد .  
حائم : لا بد أنهم اضطهدوه فى رومانيا لما رجع من إسرائيل .  
سيمون : كلا لو أنهم اضطهدوه هناك لكان الأمر أهون من أن  
ينتحرولكنهم أحسنوا معاملته واعتبروه واحدا منهم كأى  
مواطن آخر .  
حائم : عجباً أفلهذا أقدم على الانتحار ؟

- سيمون : نعم . لقد أحس بأنه أصبح غريبا بينهم وأنه يخونهم في كل لحظة . وأن الأرض التي يمشى عليها تلعه في كل خطوة .  
وأن الهواء الذي يستنشقه يستحيل نارا في رئتيه .
- حائم : لو كان بقى في إسرائيل ولم يرجع إلى بلده لما ابتلى بهذه المحنة النفسية القاسية .
- سيمون : بل كان يعانى هذه المحنة أيضا وهو هنا في إسرائيل .
- حائم : إذن فهو الذى أعداك يا سيمون بقلقه هذا حين كنت تخالطه .
- سيمون : كلا يا عم حائم ولكن هذه التجربة نفسها قد مرت بى حين ذهبت أزور أهلى في مصر .
- حائم : دع عنك هذه الوسوس يا بنى ... يجب أن تتغلب على هذا الضعف .
- سيمون : وكيف السبيل إلى ذلك ؟
- حائم : يجب أن تختار بين إسرائيل وبين مصر .
- سيمون : لقد حاولت أن أختار إسرائيل فلم أنجح .
- حائم : إذن فاختر مصر واسترح .
- سيمون : سيكون مصيرى فيها كمصير مردخاى حين قرر الرجوع إلى رومانيا بعد ما ضاق ذرعا بإسرائيل .
- حائم : لا ينبغي يا سيمون أن تقيس حالك بحال مردخاى فربما كانت له ظروف خاصة تختلف عن ظروفك .

سيمون : كلا لا فرق بين حالي وحال مردخاي بل صدقني يا عم  
حامم إن هذه حال كل شاب يهودي قضى عليه سوء  
الطالع أن ينشطر ولاؤه بين بلده الأصلي وبين إسرائيل .  
حامم : تذكر يا سيمون أن راشيل تحبك وتعبدك . وأنتك  
ستحطم قلبها إذا انتحرت .

سيمون : أجل هذا فرق ما بيني وبين مردخاي . واأسفاه .  
حامم : واأسفاه ؟ ماذا تعني يا سيمون ؟  
سيمون : لولا حبي لراشيل لانتحرت ولم أتردد .  
حامم : هذا خير يا سيمون لا ينبغي أن تأسف له .  
سيمون : لو انتحرت يا عم حامم لاسترحمت من هذا العذاب الذي  
أنا فيه .

حامم : قد استبعدت الآن فكرة الانتحار فلا تعد إليها وفكر يا بني  
في حل آخر .

سيمون : أي حل يا عم حامم ؟  
حامم : آه لو كنت شابا مثلك .  
سيمون : ماذا كنت تصنع ؟  
حامم : كنت أكافح .  
سيمون : كيف ؟  
حامم : ( يتلفت حوله ليتأكد من خلو المكان ثم يقول بصوت  
خافت ) هذه ليست مشكلتك وحدك بل يعانيها كثير

من شباب اليهود مثلك .

سيمون : أجل .

حاتم : والحركة الصهيونية وقيام هذه الدولة هما سبب هذه المشكلة ؟

سيمون : نعم .

حاتم : فلم لا تكافحون للقضاء على هذه الدولة فتريحونا منها فإننا جميعا فى يؤس وشقاء ؟

سيمون : ( متعجبا كأنه لا يصدق ما سمع ) أنت أيضا يا عم حاتم ؟

حاتم : طبعا يا بنى ... ألا ترى ما نحن فيه من سوء الحال ؟ المكاسب تقل والضرائب تزيد والمعيشة لا تطاق والدولة مفلسة تتسول وتتسلح . الحاضر مظلم والمستقبل أظلم .

سيمون : هذا ما ينادى به ألفريد ليلتال وجماعته المعادون للصهيونية فى أمريكا .

حاتم : أجل هؤلاء هم الذين يعملون حقا لخير اليهود فى العالم .

سيمون : لكن الصهيونيين هم الغالبون فى كل مكان .

حاتم : لأننا أيدناهم وانخدعنا بأضاليلهم حتى بعد ما انكشفت لنا هذه الأضاليل .

( تعود سارة وراشيل فيقطع الرجلان عن

حديثهما ) .

- راشيل : ماذا صنعت يا أبى ؟ هل نصحت سيمون ؟  
حامم : اطمئنى يا بنتى ... قد عدل الآن عن فكرة الانتحار .  
سارة : ( دون وعى ) لماذا ؟  
حامم : ( منكرا عاتبا ) لماذا ؟  
سارة : ( معذرة ) أقصد كيف استطعت إقناعه ؟  
حامم : الفضل فى هذا لراشيل ... إنه يحب راشيل ويعبدها .  
راشيل : أحقا يا حبيبى يا سيمون ؟  
سيمون : أجل يا راشيل .  
راشيل : ( تأخذ بيده ) أوه كم أنا سعيدة . تعال . تعال راقصنى .  
( ترقص معه وهى تصفر لحن الفالس ) .  
سارة : ( تتمم ) لأى شىء كل هذا ؟ ابتهاجا بنجاة روتشيلد ؟  
حامم : يا عزيزتى سارة ... دعها تفرح بحبيبها .  
( يدخل الكواهين الأربعة عائدين ومعهم أندرسون  
ولفى وعليهم مظاهر الابتهاج ) .  
كوهين : ( يصيح ) براقو راشيل . براقو سيمون .  
كوهينسون : أجل ... ارقصا ... هذا يوم عيد .  
كوهينوف : كلا لا تتوقفا ... استمرا فى الرقص .  
كوهان : لرقص جميعا اليوم .. ( يترقص فى نشوة ) لترقص  
إسرائيل .



- لترقص أرض الميعاد ( ينطلق إلى أقصى اليسار )  
من الفرات ( ثم ينطلق إلى أقصى اليمين ) إلى النيل .  
حائم : ( يتمتم ) ماذا جرى لهؤلاء ؟ هل جنوا ؟  
سارة : لا بد أنهم سمعوا نبأ مفرحا . ( ثم للقوم ) ماذا جرى  
يا سادة ؟ ألا تخبرونا لنشار ككم في الفرع ؟  
كوهينسون : مستر بنجوريون ....  
كوهينوف : تخلى عن عزلته .  
كوهين : وتولى وزارة الدفاع .  
كوهان : المجد لإسرائيل .  
كوهين : ( موجهها خطابه نحو ليفي وأندرسون ) ما رأيكم يا  
سادة لو شربنا نخب هذا اليوم السعيد ؟  
كوهينسون : ( نحو الرجلين أيضا ) أجل ما رأيكم يا سادة ؟  
كوهان : ( نحوهما أيضا ) هذا أقل ما يجب يا سادة .  
أندرسون : لا بأس .  
الأربعة : ( في صوت واحد ) شكرا .  
كوهينسون : ( ينادى ) يا حائم . هات ويسكى .  
كوهين : أيضا ويسكى .  
كوهان : براندى يا حائم .  
كوهينوف : فودكا .  
كوهينسون : ( لأندرسون وليفي ) وأنتما ؟

- أندرسون : بيرة .  
الأربعة : ( كالمتهجين ) بيرة ؟  
أندرسون : نعم .  
ليفى : وأنا أيضا بيرة .  
كوهينسون : لا يصح أن نشرب نحن الويسكى والبراندى والفودكا  
على حسابكما وتشربا أنتما البيرة .  
الاثنتان : لا بأس .... نحن نفضل البيرة .  
كوهينسون : لا بأس إذن ( لحائم ) وزجاجتان من البيرة .  
( يجلس الجميع حول المائدة ) .  
كوهين : ( للأمريكيين ) يخيّل إلى أن قدومكما كان يمنا . على  
البلاد .  
كوهان : أجل ... كأنما كان مستر بنجوريون ينتظر قدومكما  
ليعود إلى الحكم .  
كوهينسون : الخير إذا جاء .. جاء دفعة واحدة من كل جانب .  
أندرسون : شكرا يا سادة ... هذا لطف منكم .  
( يقبل حائم بكتوس الشراب فيضعها أمامهم ) .  
كوهان : ( لحائم ) وأنت يا سيد حائم يجب أن تشرب أيضا  
وتشرب زوجتك وابنتك والسيد سيمون .  
كوهين : أجل ... يجب أن تشربوا جميعا نخب هذا اليوم السعيد .  
كوهان : لا تخف ... على حسناتها .

- الأربعة : ( يشيرون إلى أندرسون وليفى ) أجل على حسابنا !  
حامم : شكرا يا سادة ( ينطلق نحو البوفيه ) ماذا تشرب يا  
سيمون ؟ ماذا تشربين يا راشيل ؟  
راشيل : فيرموت يا سيمون ؟  
سيمون : فيرموت .  
( يأخذان كأسيهما فيجلسان حول مائدة صغيرة بقرب  
البوفيه ) .  
حامم : ( يفرغ لنفسه ولزوجته ) اشربى يا سارة .  
سارة : على حساب من كل هذا ؟  
حامم : على حساب هذين المغفلين .  
كوهان : مستر أندرسون ... ما رأيك فى تلك الفتاة الحلوة ؟  
أندرسون : ( فى شيء من التحرج ) جميلة حقا .  
كوهان : أدعوها لتنادمك ؟  
أندرسون : ( يزداد حرجا ) لا ... لا داعى إلى ذلك .  
ليفى : مسيو كوهان ... دع مسيتر أندرسون على راحته .  
كوهان : على راحته ... على راحته .  
( يدخل شيخ عربى هرم يحمل سطلا من اللبن فيناوله  
لحامم فى البوفيه ) .  
كوهان : انظروا إلى هذا العربى . لقد جاء ليكدر صفقونا وينقص  
علينا .

- ليفى : هذا شيخ كبير فى آخر أيامه .
- كوهين : لو كشفت عما فى قلبه لوجدته يأمل أن يعيش ليرى قومه يعودون إلى اغتصاب هذه الأرض منا .
- كوهينسون : أجل يجب طرد هؤلاء من البلاد . إنهم جميعا طابور خامس .
- كوهان : سأدعوه لتتندر عليه ( يتأدى ) حاتم ، مر صاحبك العربى يقبل إلينا .
- حاتم : اذهب إليهم يا شيخ صادق لعلمهم يريدون منك شيئا .  
( يتقدم صادق نحوهم ) .
- كوهان : لماذا لم ترحل عن إسرائيل كما رحل أصحابك ؟
- صادق : فضلت البقاء هنا بجانب ما بقى من أرضى .
- كوهينسون : أرضك ؟ هذه أرض إسرائيل .
- صادق : أنا مواطن فى إسرائيل ..
- كوهين : تعرف اللغة العبرية ؟
- صادق : لا لا أعرف غير العربية .
- كوهان : هذه لغة أعدائنا .
- صادق : كثير من اليهود أنفسهم لا يعرفون العبرية وإنما يتكلمون بلغات بلادهم الأصلية .
- كوهينسون : ما شأنك باليهود ؟ نحن أصحاب البلاد نتكلم بأى لغة نريد أما أنت فأجنىبى وعليك أن تتكلم بلغة البلد .

- صادق : قلت لكم لا أعرف العبرية .  
كوهان : ( صائحا ) تعلمها .  
كوهينسون : إذا كنت تريد أن تعيش في أرضنا .  
صادق : أنا شيخ كبير لا أستطيع أن أتعلم شيئا ولكن لى أحفادا صغارا سيتعلمونها ويتكلمون بها حينما يكبرون .  
كوهين : حينما يكبر أحفادك هؤلاء تكون العبرية هى اللغة الرسمية فى جميع أرض الميعاد .  
صادق : ( يتغير وجهه ) أرض الميعاد ؟  
كوهان : من الفرات إلى النيل .  
صادق : ( فى غضب ) مستحيل .  
الكواهين : ( فى صوت واحد ) مستحيل ؟؟ ( يهيمون أن يضربوه فيحول ليفى وأندرسون دون ذلك ويقبل حاتم ) . .  
حاتم : ( يأخذ بيد صادق ) كلا لا شأن لكم بلباقى هذا ...  
رح يا شيخ صادق فى حالك ( يخرج صادق )  
كوهينسون : لم لا تشترى لبنك من يهودى مثلك ؟  
حاتم : هذا العربى بيعنى بسعر أرخص ... أتدفع أنت الفرق ؟  
( يدخل داندى أحد المراقبين الدوليين لاتفاقية الهدنة حاملا حقيقته فينطلق إليه حاتم ليحجز له حجرة فى الفندق ) ( يتطلع الكواهين الأربعة إلى القادم الجديد ) .

- كوهين : يخيل إلى أن هذا هو المراقب الدولي الجديد .
- كوهينسون : الذى أعلن اتهام إسرائيل بالعدوان على شرق الأردن منذ أسبوع ؟
- كوهين : نعم .
- كوهان : أجل هو بعينه .
- كوهينسون : ما اسم هذا الحيوان ؟ نسيت اسمه .
- كوهينوف : اسمه داندى .
- كوهين : حيوان جديد يجب علينا أن ندجنه .
- كوهان : هل أدعوه لكم ؟
- الثلاثة : نعم ادعه يا مسيو كوهان .
- ( يتوجه كوهان إلى داندى فيحييه ويكلمه ثم يقبل به نحو القوم — حاتم يأخذ حقيبة داندى فيخرج ليصعد بها إلى حجرته ) .
- ( ينهض الجميع لداندى ثم يوسعون له مجلسا بينهم ويتولى كوهان مهمة تقديمهم إليه واحدا واحدا ) .
- كوهين : قدمت اليوم من أورشليم يا مستر داندى ؟
- داندى : أجل .
- كوهين : كيف وجدت فلسطين ؟ لعل الإقامة فيها أعجبتك ؟
- داندى : لا شك أنها بلاد عظيمة لو سادت فيها الطمأنينة والسلام .

كوهين : طبعا قبلت العمل فيها لتشارك في إقرار الطمأنينة والسلام ؟

داندى : ( فى شىء من التبجح ) نعم ... أرجو أن أوفق .

كوهينسون : هل ترى من دلائل توفيقك أن تحيز للعرب من أول الأمر فتشهد أول ما تشهد على إسرائيل بالعدوان ؟

داندى : كلا يا سيدى أنا لم أتحيز لأحد . لقد آليت على نفسى أن أكون شاهد عدل وأسجل على المعتدى عدوانه كائنا من يكون .

كوهين : دعونا الآن يا سادة من حديث السياسة انتقلوا بنا إلى حديث الأدب فإنه أمتع .

( يحاول كوهينسون أن يعرض فيومئ له كوهين أن يسكت ) .

كوهين : ما رأيك يا مستر داندى فى القصة المشهورة أغنية برناديت ؟

داندى : أغنية برناديت ؟

كوهين : ألم تقرأها ؟

داندى : لا لم أقرأها .

كوهين : ولم تشهدها على الشاشة ؟

داندى : لا .

كوهين : ولم تقرأ النقد الذى كتب على قصة أغنية برناديت أو فيلم

أغنية برناديت ؟

داندى : لا .

كوهين : هذا مؤسف .

داندى : وما أهمية ذلك ؟

كوهان : عجباً — كيف تكون مراقبا دوليا لهدنة فلسطين ولم

تسمع عن قصة برناديت ؟

داندى : ( يدرك مرمى القوم فيبدو في وجهه الارتياح )

آسف ... لم يتح لى قراءة هذه القصة ... ( يتجأ

للتهوض ) اسمعوا لى يا سادة .

كوهين : كلا لا تنزعج يا مستر داندى .

كوهينوف : لا داعى لأن تضايقه بحديث الأدب يا مستر كوهين .

كوهينسون : ابق قليلا يا مستر داندى ... يجب أن تشرب معنا شيئا .

داندى : شكرا ... شكرا .

كوهينسون : كلا لا بد . حاتم ! تعال يا حاتم ! ( يقبل حاتم ) انظر ...

ماذا يطلب مستر داندى ؟

داندى : أما إذا أصررتم فكأأس فيرموت .

كوهينسون : على حسابنا يا حاتم ( يشير إلى أندرسون وليفى )

كوهان : وكأأسا أخرى لكل واحد منا يا حاتم .

حاتم : ( كالمتردد ) ... ؟

كوهين : على الحساب أيضا يا حاتم ( يشير ناحية أندرسون



وليفى ) ( ينطلق حاتم نحو البوفيه )

كوهينسون : أنا واثق أن المستر داندى سيشتايق لقراءة أغنية برناديت — إنها قصة مثيرة .

كوهين : أو على الأقل يشهدا على الشاشة .

داندى : ( يعاوده الوجوم ) عسى أن يسمعنى الحظ بذلك .

كوهان : كلا لا داعى لأن يقرأها الآن أو يشهدا على الشاشة — سأحضر لمراقبنا الجديد ما هو أمتع له من ذلك .

( ينطلق نحو راشيل )

( يقبل حاتم بكتوس الشراب فيتفارع القوم الكتوس

قائلا بعضهم لبعض ) نخب عودة بنجوريون إلى الحكم !

( يقبل كوهان على راشيل وهى جالسة مع سيمون

فيسارها قليلا ثم يسمع صوته )

كوهان : فى سبيل إسرائيل يا راشيل .

راشيل : كلا ماذا جنيت أنا من إسرائيل ؟ أكلت مالى الذى جئت

به من قنال السويس بالضرائب والرسوم .

كوهان : إنه مراقب دولى يتقاضى ألف دولار من هيئة الأمم

المتحدة .

راشيل : هذا الأمريكى الذى اسمه أندرسون أغنى منه .

كوهان : أجل يا راشيل ولكن يبدو أنه لا فائدة منه .

راشيل : كيف عرفت ؟

- كوهان : جربته .  
راشيل : متى ؟  
كوهان : الساعة .  
راشيل : وهذا المراقب يتقاضى ألف دولار ؟  
كوهان : ولا يدري كيف يصرفها !  
راشيل : ( تنهض وتصلح شعرها ) عن إذنك يا سيمون .  
سيمون : لكن يا راشيل ...  
راشيل : ( تربت على كتفه ) لا بأس يا حبيبي هه ... من أجل الدوطة . ( تتوجه راشيل مع كوهان ناحية القوم )  
كوهان : ( يستوقفها في الطريق ) انتظري قليلا يا راشيل ( يعمد إلى جهاز الراديو فيدير أسطوانة موسيقى راقصة ثم يأخذ بيد راشيل فيتقدم بها إلى داندى وهو يدندن ) خذ يا روميو هذه جوليت . هذه أحلى من برناديت .  
( يومئ للآخرين فيرددون معه ) خذ يا روميو هذه جوليت ... هذى أحلى من برناديت .  
كوهان : قوموا يا قوم ارقصوا جميعا .  
( ينهض الجميع وقد لعب بهم الشراب فيرقصون اثنين اثنين بينما ترقص راشيل مع داندى )  
كوهان : ( يصيح بحام وسارة ) وأنتا ألم تشربا على حسابنا ؟  
اشتركا إذن في الرقص !

( يشترك حاتم وسارة في الرقص )

كوهان : ( يفتل من كوهينوف الذى يراقصه ويجذب سارة من  
يد زوجها ) هذه لى أنا .. ارقص أنت مع مسيو  
كوهينوف .

سيمون : ( يتمم وحده ) آه يا ليتنى انتحرت البارحة . لقد  
استرحت يا مردخاى !

( ينسل خارجا وهم يرقصون ويرددون ) خذ يا روميو  
هذى جوليت ... هذى أحلى من برناديت — ارقص  
معه هذى جوليت ... هذه أشهى من برناديت .

( ستار )



## الفصل الثانى

نفس المنظر السابق .

الوقت أول الصباح أيضا .

( يرى حاتم وسارة واقفين فى مكانهما داخل البوفيه ) .

حاتم : أنا قلق يا سارة على سيمون . أخشى أن يكون بين المقبوض عليهم فى مصر .

سارة : أوه ليقبضوا عليه . ما شأننا به ؟

حاتم : من أجل ابتنا راشيل يا سارة .

سارة : دعهم يخلصوا راشيل منه . لا فائدة لها فيه .

حاتم : لا تكونى قاسية يا عزيزتى .

سارة : بعده غنم . لقد كان السبب فى بوارها طول ما كان هنا

فلما غار من وجهها بدأت سوقها تنتعش .

( يسكت حاتم متعظا )

( يدخل كوهان فيقبل على سارة مبهجا )

كوهان : ( ماذا يده إليها ) أعطيتنى يدك يا مدام .

سارة : ( تمد يدها إليه ) ماذا تريد يا مسيو كوهان ؟

- كوهان : سأطيع عليها قبلة الشكر على هديتك الممتازة .  
( يقبل يدها )
- سارة : ( تسحب يدها ) ظننت أنك ستضع فيها ليرة أو ليرتين .
- كوهان : ليرة أو ليرتين ؟ هديتك أتمن من ذلك .
- حائم : ( فى ارتياح ) أى هدية ؟
- كوهان : جوليا يا حائم . جوليا .
- حائم : جوليا ؟
- سارة : هذا اسم السنيورة الإيطالية .  
( يحرك حائم رأسه كأنه تذكر شيئاً فسيه )
- كوهان : السنيورة جوليا باروتنشى .
- سارة : حلوة ؟
- كوهان : جلوة فقط ؟ ثروة — كنز — منجم ذهب والماس .
- حائم : كيف ؟
- كوهان : فوق الوصف . عقدها من اللؤلؤ الأصيل .  
أساورها ... من الذهب الخالص الذى لم تره عينى هنا  
منذ زمان . أقراطها ... من الماس الحمر الذى يفك أزمة  
إسرائيل لو حصلت على قيراط منه !
- سارة : المهم يا ميسيو كوهان — هل نجحت معها ؟
- كوهان : فى طريق النجاح .
- سارة : ما زلت فى الطريق ؟

- كوهان : لا نجاح بلا كفاح !
- حاتم : ( فى شىء من السخرية ) لكنك دونجوان .
- كوهان : دونجوان لكن لا تنس ألى جنتلمان !!
- سارة : إلى أى مدى وصلت ؟
- كوهان : وعدتنى الليلة .
- حاتم : وما قيمة الوعد يا دونجوان ؟
- كوهان : انظرى إلى زوجك هذا كيف يجهل تاريخنا المجيد ؟
- حاتم : ماذا تغنى ؟
- كوهان : أنسيت يا حاتم وعد بلفور ؟
- حاتم : ( فى شىء من السخرية أيضا ) صحيح . قامت على أساسه دولة !
- كوهان : دولة فقط ؟ إمبراطورية من الفرات إلى النيل .
- حاتم : وهذا المؤتمر الذى يعقد الآن فى باندونج ؟
- كوهان : دعك منه . سينفض على فاشوش .
- حاتم : هيه ... ربنا لا يخيب أملك .
- سارة : هل نحضر لك فطورك يا مسيو كوهان ؟
- كوهان : لا ليس الآن ... حتى ينزل زملائى فننظر جميعا . ما زالوا نائمين . يحق لهم .. لانهب ولا غرام . ( يتحى بعيدا فيجلس إلى إحدى الموائد )
- ( يدخل السنيور أميرتو ظاهرا فى وجهه الابتهاج فيومئ

لحام وسارة بالتحية ثم يدنو من كوهان )

- أمبرتو : ( مترددا ) صباح الخير يا سيدى .  
كوهان : صباح الخير يا سنيور . تفضل .  
أمبرتو : ( يجلس إلى جانبه ) شكرا .. هل لك يا سيدى أن تخبرنى  
عن هذه العادة الغريبة عندكم ؟  
كوهان : أى عادة يا سنيور ؟  
أمبرتو : لقد طفنا أنا وزوجتى يوم أمس بجميع فنادق المدينة فلم  
نجد فندقا واحدا يرضى أن يعطينا حجرة بسريرين أو  
سرير مزدوج !  
كوهان : هذا ممنوع هنا فى تل أبيب .  
أمبرتو : لكنها زوجتى .  
كوهان : ولو . للرجال جناح وللنساء جناح .  
أمبرتو : هذا أمر لا نظير له فى أى بلد آخر — فما السر فى ذلك ؟  
كوهان : السر واضح يا سنيور . رعاية للأخلاق ومحافظة على  
الشرف !  
أمبرتو : ( يتسم ابتسامة عريضة ) صحيح !  
كوهان : ما خطبك يا سنيور ؟  
أمبرتو : ( يتنفس الصعداء فى رضى وانبساط ) هاه !  
كوهان : ماذا بك ؟  
أمبرتو : هكذا قيل لى بالأمس ولكنى اكتشفت سرا جديدا



- البارحة .
- كوهان : ماذا تعنى ؟
- أمبرتو : ( يخفض صوته ) لما آويت إلى فراشى البارحة وأطفأت المصباح ....
- كوهان : ماذا حدث ؟
- أمبرتو : جاءتني فتاة جميلة فباتت عندي .
- كوهان : ( مستعظما ) باتت عندك ؟
- أمبرتو : طول الليل .
- كوهان : مستحيل .
- أمبرتو : أحلف لك ...
- كوهان : كلا لا تخلف ... لعلها كانت رؤيا في المنام .
- أمبرتو : أى رؤيا ؟ كنت صاحيا بعد ... في تمام اليقظة .
- كوهان : إذن فلعلها كانت شبحا من الأشباح .
- أمبرتو : دعنى أخبرك إذن أنها ابنة صاحب الفندق واسمها راشيل .
- كوهان : صه . اكتم هذا السر — هذه مخطوبة .
- أمبرتو : مخطوبة ؟
- كوهان : نعم لكن من حسن حظك أن خطيبها الآن غائب في مصر !
- أمبرتو : بديع !

كوهان : لكن كيف وقعت في حبك إلى هذه الدرجة ؟ لا بد أنك  
أغريتها يا سنيور .

أمبرتو : أبدا أبدا ..

كوهان : صه ... هذه هي قد أقبلت . ( تدخل راشيل فينفض لها  
أمبرتو محضيا ويدعوها للجلوس فتردد قليلا ) معذرة يا  
سنيور ( يتسحب إلى مائدة أخرى بعيدا عنهما )

أمبرتو : تفضلي ...

راشيل : ربما ترانا زوجتك .

أمبرتو : لا تخافي ... إنها لن تعرف ما بيننا ... دقيقة واحدة  
( يأخذ بيدها فيجلسها ) حقا ما أجملك !

راشيل : أجمل من السنيورة ؟

أمبرتو : أحلى وأمتع .

( تظهر جوليا عند الباب ثم توتد )

راشيل : ( تلمحها فتنهض ) أوى ! هذه زوجتك ! دعني  
أنسحب . إنها رأتنا .

أمبرتو : لا تخافي ....

راشيل : ( هائسة ) كلا يا سنيور . سأعود إليك بالليل ... لا  
تنس الهدية التي وعدتني بها ( تتسحب ناحية أبوابها عند  
البوفيه ) .

( تدخل جوليا فيرتبك أمبرتو ثم يدعوها للجلوس )

- جوليا : ( باديا في وجهها الغضب ) هيا اصعد فاحزم أمتعتك  
لنرحل .
- أمبرتو : نرحل ؟
- جوليا : في الحال . لا ينبغي أن نبقى في هذا الفندق الموبوء لحظة  
واحدة .
- أمبرتو : موبوء ؟ هذا أشرف فندق في العالم . جناح للرجال  
وجناح للنساء .
- جوليا : ألم تدر الآن ما الغرض من ذلك ؟
- أمبرتو : المحافظة على الأخلاق طبعاً .
- جوليا : آه منك يا خائن . أعجبك الحال لأن هذه الفتاة تسلمت  
إليك البارحة في حجرتك .
- ( تشعر راشيل أن السنيورة تشير إليها فتسل خارجة من  
الباب الأيسر )
- أمبرتو : ماذا تقولين ؟ هذه ابنة صاحب الفندق .
- جوليا : أجل ... من لوازم هذا الفندق .
- أمبرتو : أقسم لك يا جوليا ....
- جوليا : اسكت . قد عرفت كل شيء ... هيا اصعد بسلام  
واحزم أمتعتك لا تدعنا نثير هنا فضيحة .
- أمبرتو : دعينا يا حبيبتي نبقي يومين أو ثلاثة ... إننا لم نر البلاد  
بعد .

- جوليا : ويلك أيعجبك أن يتسلل الرجال إلى حجرتي بالليل ؟  
أمبرتو : ماذا تقولين ؟  
جوليا : انظر ... أترى ذلك الرجل ؟  
أمبرتو : ما باله ؟  
جوليا : طرق على الباب البارحة وحاول أن يغازلني .  
أمبرتو : ( يتفرض غضبا ) يا للكلب !!  
( يفر كوهان خارجا من الباب فيجري أمبرتو خلفه  
وتجري جوليا خلفهما ) .  
( يسمع صياح كوهان ) .  
سارة : الحق يا حاتم . أتجد المسيو كوهان .  
حاتم : لا يا عزيزتي ... لا طاقة لي بهذا السنيور .  
جوليا : ( صومها صائحة ) كفى يا أمبرتو . دعه الآن .  
( ينقطع صياح كوهان ثم تظهر جوليا وهي تجر زوجها  
لتحول دون مطاردته لكوهان )  
أمبرتو : دعيني يا جوليا دعيني .  
جوليا : قد أوجعته ضربا فماذا تريد منه بعد ؟  
أمبرتو : ( يتنهأ ) آه ... آه ... طب ... دعيني أصعد لأحزم  
الأمعة .  
جوليا : هيا بنا ... سأصعد معك . ( يخرجان ) .  
سارة : إنهما سيغادران الفندق .

- حامم : كل هذا من سوء تدبيرك .
- سارة : أجل .. كان علينا أن نختار لها شابا جميلا . لم يعجبها كوهان الكهل .
- حامم : هذا الذى يزعم أنه أكبر دنجوان فى العالم .
- سارة : دعوى باللسان . حتى كوهينسون وكوهينوف أصلح منه !
- حامم : أنت أعرف يا سارة !
- سارة : أليس فى وسعنا أن نتدارك الأمر ؟
- حامم : لا فائدة الآن . فلندعهما ينصرفان بسلام كأن شيئا لم يحدث . ( يدخل أمبرتو حاملا حقيته وحقيبة زوجته فيقف أمام حامم ويدفع حسابه ) . لقد أحسنت يا سنيور إذ أدبت هذا الوغد الذى كان السبب فى رحيلك عنا بهذه السرعة .
- سارة : أجل .... ستحزن راشيل كثيرا لفراقك .
- أمبرتو : بلغوها تحيتى وأخبروها أننى سأجىء مرة أخرى وحدى .
- سارة : أهلا وسهلا يا سيدى السنيور . أجل ... تعال وحدك .
- حامم : وإذا شاءت السنيورة فدعها تجىء وحدها أيضا .
- أمبرتو : ( يجفل أمبرتو ويهم أن يؤنب حامم على كلمته لولا أن جوليا تدخل حيثشذ فيتوجه معها نحو الباب

- ويخرجان ) .
- ( يدخل كوهان معصوب الرأس من أثر الضرب  
ويدخل معه الكواهين الثلاثة وهم واجهون  
مغمومون ) .
- سارة : ( تخف نحو كوهان مواسية ) آسفة جدا يا مسيو كوهان  
لما أصابك .
- كوهان : شكرا يا سارة . في سبيل الهوى يهون كل شيء .
- حامم : ( يقبل إليه أيضا ) يؤسفني يا مسيو كوهان أن الوعد  
تحقق بهذه الصورة .
- كوهين : أى وعد تقصد ؟
- حامم : ( دون وعي ) وعد بلفور !
- الثلاثة : بلفور ؟
- حامم : معذرة ... أقصد وعد السنيورة الإيطالية .
- كوهان : ( متجلدا ) لا بأس ... كل دونجوان معرض لمثل هذا .  
حتى كازانوفا العظيم نفسه قد ضرب مرارا في سبيل  
الحب .
- ( يجلس الكواهين الأربعة حول إحدى الموائد )
- حامم : هل أحضر لكم فطوز كم يا سادة ؟
- الثلاثة : لا لا تحضر لنا شيئا .
- حامم : بعد قليل ؟

- الثلاثة : ولا بعد قليل . لن تناول شيئا بالمرة .  
حائم : لماذا ؟  
كوهينسون : أوه ألا ترى ما نحن فيه ؟ لا نفس لنا في الطعام .  
كوهينوف : نحن في شغل شاغل عنه .  
كوهين : الطعام مع الغم يتلف الصحة .  
كوهان : لكنى أشتهى أن أفطر .  
الثلاثة : لا بأس ... اطلب أنت لنفسك .  
كوهان : أحضر لى أنا وحدى يا حائم . ( يمضى حائم نحو البوفيه  
كالمضايق ) . ( يضع الثلاثة حدودهم على أكفهم  
واجمين ) . ( ينظر إليهم متعجبا فيتمتم ) لا أدري فيم كل  
هذا الأسى وهذا الاكتئاب ؟  
الثلاثة : ( يقون صامتين ) .... ؟  
( يحضر حائم الفطور لكوهان ثم يمضى ) .  
كوهان : ( يشرع في الأكل ) ما بالكم واجمين ؟ إن كنتم مبهسين  
من أجل ما أصابنى فإنى بخير كما ترون .  
( يلتهم الأكل بشره ) .  
كوهين : الواقع أن البذى أصابك قد ساءنا ولكنه لا يعد شيئا  
مذكورا إذا قيس إلى الضربة التى نزلت على إسرائيل فى  
مؤتمر باندونج .  
كوهان : أكل هذا الاغتمام والوجوم من أجل مؤتمر باندونج ؟

كوهينوف : يظهر أن المسيو كوهان لا يدرك تماما عظم هذه النكبة القومية .

كوهينسون : أجل إنه مشغول عنها بغرامياته !

كوهان : ماذا يستطيع مؤتمر باندونج أن يفعل ؟

كوهين : قد فعل يا مسيو كوهان .... قد فعل ....

( يجلس لقمة من الطعام فيزدردها بهدوء ) .

كوهان : ( قد أنسته الحماسة طعامه ) ماذا فعل ؟

كوهينسون : يكفي أنه قد حذف إسرائيل من مجموعة الدول الآسيوية .

( يجلس شيئا من الطعام أيضا كما فعل كوهين ) .

كوهينوف : كأن إسرائيل ليست في آسيا بتاتا .

( يجلس أيضا كما فعل زميلاه ) .

كوهين : معنى هذا القرار أنها ليس لها وجود .

كوهان : ( يأخذ قطعة من الطعام فيلتمها دون أن ينظر إلى

الطبق ) بل هي موجودة على رغم أنوفهم جميعا .

كوهينوف : موجودة ذهنيا فقط في أوروبا وأمريكا .

كوهان : بل موجودة واقعا في آسيا ( ينظر إلى الطبق فيجده قد

فرغ ) الله ! أين ذهب فطوري ؟

كوهين : أين ذهب ؟ قد أكلته والتهمته .

كوهينسون : ولم تكثرث لما أصاب إسرائيل !



- كوهان : لكنى لم أشعر بأى شعب .
- كوهينوف : وهل شعب مؤتمر باندونج لما التهم إسرائيل ؟
- كوهان : ( ينسى حكاية الطعام ويعود إلى تحمسه فى النقاش )  
ويلكم أتريدون أن تشككونا فى وجود ما هو موجود ؟
- كوهين : ( يشير إلى الطبق ) أين ؟ ما بقى غير الطبق .
- كوهان : ( محتدا ) أنا لا أقصد الطعام ..... أنا أقصد إسرائيل .
- كوهين : وأنا أيضا أقصد إسرائيل ... إنها كانت فى هذا الطبق .
- كوهان : فى هذا الطبق ؟ أتريد أن تجتنى ؟
- كوهين : أعنى بالطبق آسيا يا مسيو كوهان .... آسيا هى الطبق .
- كوهينوف : على سبيل المجاز يا مسيو كوهان .
- كوهان : أوه ... هذه سفسطة .
- الثلاثة : سفسطة ؟
- كوهان : طبعاً .... أصبحتم كالفلسطائيين الذين يشككون  
الناس فى الواقع .
- الثلاثة : أين هو الواقع ؟
- كوهان : عجباً أو قد بلغت بكم السفسطة إلى هذا الحد ؟ لا بد لي  
إذن أن أستعين بمنهج ديكارت .
- الثلاثة : منهج ديكارت ؟
- كوهان : أجل لأبرهن لكم بواسطته أن إسرائيل موجودة .
- كوهين : كانت موجودة !

- كوهان : ولم تزل !  
الثلاثة : كيف ؟ برهن !  
كوهان : قال ديكارت « أنا أفكر فأنا موجود » .  
كوهينسون : ما لنا ولديكارت هذا ؟ نحن نتحدث عن إسرائيل .  
كوهان : انتظر . سأطبق أنا هذا المنهج .  
كوهين : طبق .  
كوهان : ( يمسك رأسه بيديه متوجعا ) أنا أألم فأنا موجود ..  
صحيح أم لا ؟  
كوهينسون : صحيح ... لكن أين إسرائيل ؟  
كوهان : انتظر .  
كوهينسون : طيب .  
كوهان : خذوا بالكم جيدا — قد ثبت الآن أني موجود .  
الثلاثة : نعم .. نعم .  
كوهان : وأنا موجود في إسرائيل فأسرائيل موجودة .  
كوهينسون : هذه هي الفسفة !  
كوهان : فسفة ؟  
كوهين : يقصد فسفة .  
كوهينسون : فسفة ... فسفة ... الكلمة التي قالها أنفا والسلام .  
كوهان : أوه ... لا فائدة من جدالكم ... أنتم جهلة لا تعرفون  
منهج ديكارت .

- كوهين : معذرة يا مسيو كوهان ... أنت لم تحسن تطبيقه .  
كوهان : كيف ؟  
كوهين : كان عليك أن تقول « وأنا كنت موجودا في إسرائيل  
فإسرائيل كانت موجودة » .  
كوهينسون : برافو يا مستر كوهين !  
كوهان : ( محتدا ) ويلكم فأين أنا الآن إذن ؟  
كوهينسون : في آسيا .  
كوهان : في أى بلد من آسيا ؟  
كوهين : في فلسطين .  
كوهان : ( يستشيط غضبا ) ويلكم ... يجب أن تطردوا من  
الكنيسة . لا مكان لكم في الكنيسة . أنتم أشد بلاء  
على إسرائيل من العرب .  
كوهينوف : كلا أنت مخطئ يا مسيو كوهان . علينا أن نواجه الحقائق  
بشجاعة إذا أردنا إنقاذ إسرائيل .  
كوهان : ( محتدا ) كيف تنقلونها وأنتم تزعمون أنها غير  
موجودة ؟  
كوهينسون : سنكافح حتى نثبت وجودها من جديد .  
كوهين : صه يا قوم . هذان مستر ليفي ومستر أندرسون قد أقبلوا .  
لا ينبغي أن نسمعهما شيئا من تشاؤمنا فتضاعف ما  
عندهما من التشاؤم والتدمير .

كوهينوف : أجل . نحن الآن على رأيك يا مسيو كوهان .  
( يقبل أندرسون ليفي وهما مكثتان ) .

الاثنان : صباح الخير يا سادة .

الثلاثة : صباح الخير .

كوهينسون : تفضلا ... تفضلا .

( يجلسان ) .

ليفى : قرأتم القرار الذى اتخذه مؤتمر ياندونج بشأن إسرائيل ؟

الأربعة : نعم ...

أندرسون : قد أضعنا أموالنا فى دولة لا تعتبر موجودة فى الشرق الأوسط .

كوهان : كلا يا مستر أندرسون .... لا ينبغي أن نهتم بمثل هذا القرار السخيف .

ليفى : سخيف ؟ هذا قرار اتخذه ما يقرب من نصف العالم .

أندرسون : لقد منيتمونا بعقد الحلف التركى العراقى وزعمتم أنه سيفضى إلى الصلح فأين هو الآن وأين نتيجته ؟

ليفى : لقد خرج العرب منتصرين إذ استطاعوا أن ينقلوا المسألة

إلى دائرة أوسع ... إلى محيط الدول الآسيوية والأفريقية

كلها .

كوهينسون : كل هذا من مصر .

كوهان : أجل كل هذا من عدونا اللدود جمال عبد الناصر .

- كوهين : اطمئنوا يا سادة . وتذكروا أن عندنا دافيد بنجوريون .  
ليفى : وماذا فعل دافيد بنجوريون ؟  
كوهين : وجه همه إلى تحطيم كيان العرب بوسائل مختلفة حتى  
يرضخوا للصالح .  
ليفى : كيف ؟  
كوهين : أنشأ وزارة خاصة لتهريب الحشيش إلى مصر .  
أندرسون : حشيش ؟  
كوهان : إنه أفعل في تحطيم مصر من أى سلاح آخر .  
كوهينسون : ونحن نربح ماديا ومعنويا منه .  
كوهين : ونظم شبكة هائلة للتجسس على مصر لم يسبق لها مثيل .  
ليفى : هؤلاء الذين قبض عليهم البوليس المصرى منذ أيام ؟..  
كوهينوف : إن قبض على هؤلاء فهناك جماعات أخرى كثيرة .  
كوهين : ورسم من جهة أخرى سياسة التحرش بمصر فى قطاع  
غزة لإرهابها وحملها على قبول الصلح .  
أندرسون : ما أحسب أن التحرش يؤدي إلى الصلح بل إلى الحرب .  
كوهان : ( متحمسا ) فلتكن الحرب !  
كوهين : هذا ما يرمى إليه بن جوريون من سياسته .  
كوهينسون : لكنى تتدخل الدول العظمى حينئذ فتفرض الصلح على  
العرب فرضا .  
كوهينوف : كما فرضت عليهم الهدنة من قبل .

- ليفى : لكن متى يتم هذا الصلح المنشود ؟  
أندرسون : لن يتم إلا بعد أن نفلس نحن ونصقى شركتنا .  
الأربعة : معاذ صهيون . لن تفلسا أبدا ... ستتحسن أحوالكما فى  
النهاية .  
أندرسون : هيهات . هذا رأس مالنا قد استهلكته الأجور الغالية  
للعمال .  
ليفى : وهم مع ذلك يشكون ويتبرمون .  
أندرسون : ومنتجاتنا مكدسة فى المخازن لا سبيل إلى توزيعها .  
ليفى : وأدهى من ذلك أن الحكومة قد أجبرتنا على الاكتتاب  
بجزء كبير من رأس مالنا فى القرض الجديد الذى أصدرته  
لصرف رواتب الموظفين ..  
كوهينسون : لا تخافا ... هذا قرض مضمون .  
ليفى : مضمون ؟ هل يوجد شيء مضمون هنا فى إسرائيل ؟  
أندرسون : شيء واحد مضمون هنا هو الإفلاس .  
كوهان : إلى أحتج باسم إسرائيل على هذا الكلام .  
كوهينوف : وأنا أيضا أحتج .  
كوهين : أجل لا ينبغي أن تتشاءم إلى هذا الحد . سيعاد إليكما كل  
ما اكتبتم به فى القرض .  
ليفى : من أين ؟

- كوهينسون : من الولايات المتحدة !
- ليفى : لقد منحتكم الولايات المتحدة حتى الآن ما يزيد على ألفى مليون دولار .
- كوهينسون : هذا مبلغ تافه — لا يزال في عنق الولايات المتحدة لإسرائيل أن تدفع أضعاف هذا المبلغ .
- أندرسون : تذكر يا مستر كوهينسون أن دافع الضرائب الأمريكى لن يصبر على هذا طويلا .
- كوهان : إني أحتج على هذه النعمة ضد اليهود .
- كوهينوف : وأنا أيضا أحتج .
- ليفى : كلا يا سادة ... إن زميلى أندرسون أبعد الناس عن هذه النزعة ولقد كان طول حياته من أشد أنصار اليهود .
- كوهان : فكيف يهددنا الآن بدافع الضرائب الأمريكى ؟
- ليفى : إنه معذور إذ خشى أن ينقلب الرأى العام فى أمريكا على اليهود .
- كوهينسون : هذا محال ... نحن المسيطرون هناك على كل شيء ... على الصحافة والإذاعة والبنوك والمصالح الحكومية وعلى الكونجرس بل على البيت الأبيض نفسه .
- ليفى : أجل هذه هى الحالة اليوم .
- كوهينسون : وإلى الأبد .
- أندرسون : صدقتى يا مستر كوهينسون أن الشعب الأمريكى يجهل

معظمه هذه الحقائق .

كوهينسون : مجهل أو يعلم . ما شأننا به ؟

أندرسون : يوم يعرفها سيكون له شأن آخر .

كوهينسون : كلا أنا أعرف بالشعب الأمريكى منك .

أندرسون : إننى أمريكى يا مستر كوهينسون .

كوهينسون : وأنا أمريكى مثلك .

أندرسون : ( فى سخوية خفية ) أقصد أننى أمريكى فقط أما أنت

فأمرىكى وإسرائيلى فى وقت واحد .

كوهان : وأى عيب فى ذلك ؟ أنا أيضا إسرائيلى وفرنسى .

كوهين : وأنا إسرائيلى وإنجليزى .

كوهينوف : وأنا إسرائيلى وروسى .

كوهينسون : هل ترى فى ذلك عيبا يا مستر أندرسون ؟

أندرسون : أنا لا أعيب ولا أمدح ولكن هذا وضع شاذ لا مثيل له فى

شعوب العالم .

كوهان : وهل لنا نحن مثيل فى شعوب العالم ؟ نحن شعب الله

المختار .

أندرسون : هذه نفس نظرية التفوق العنصرى التى من أجلها حاربنا

هتلر .

كوهان : نحن ألبنا الدنيا على هتلر لأنه حاول أن يسرق هذه الميزة

من بنى إسرائيلى وينسبها إلى قومه الألمان .



أندرسون : إذا كنتم أنتم تدينون بها فما الفرق بينكم وبين النازيين ؟  
كوهان : الفرق أننا شعب الله المختار حقا أما هم فأدعياء .  
أندرسون : نحن اليوم في القرن العشرين ولا مكان فيه لمثل هذه  
الخرافة .

كوهان : خرافة ؟  
أندرسون : خرافة سخيفة .  
كوهان : ( غاضبا ) اسحب هذه الكلمة .. اسحبها في الحال .  
أندرسون : كلا لن أسحبها .  
كوهان : ما كنت لتقولها لو كان لك شرف الانتماء إلى هذا  
الشعب .

أندرسون : أنا في غنى عن هذا الشرف .  
كوهان : بل تحسدوننا أنتم الجويم .  
أندرسون : ( ينهض غاضبا ) سمعت يا مستر ليفي ؟ هذا جزاؤنا إذ  
بددنا أموالنا في هذا البلد .  
كوهان : لا شأن لك بالمستر ليفي ... فهو منا ... من شعب الله  
المختار .

( يحاول الكواهين الثلاثة أن يسكروا كوهان دون  
جدوى )

( يخرج أندرسون غاضبا فيخرج ليفي خلفه )  
( يسود المجلس صمت عميق )

( يقبل حاتم وسارة اللذان كانا يرقبان القوم ويتصتان  
لحديثهم )

- حاتم : جميل والله ... ماذا فعلتم بالتزليين الأمريكيين ؟  
سارة : طردتموهما من الفندق ؟  
كوهين : كل هذا من المسيو كوهان .  
كوهان : ماذا أصنع ؟ هل أتركهما يشتمان إسرائيل وهما فيها  
يسترزقان ؟  
حاتم : ( ساخرا ) يسترزقان يا مسيو كوهان ؟ يسترزقان في  
إسرائيل ؟  
كوهان : نعم ... ماذا جاء بهما غير الاسترزاق ؟  
حاتم : الاستغفال يا مسيو كوهان والاستحماق .  
سارة : ترى أين ذهبا الآن ؟  
حاتم : لا بد أنهما خرجا يبحثان عن فندق جديد .  
سارة : نهارك أسود يا مسيو كوهان إن انتقلا إلى فندق آخر .  
كوهين : كلا اطمئنا من هذه الناحية .  
كوهينسون : لن نجد أحسن من هذا الفندق .  
كوهين : وسنعتذر لهما ونسترضيهما .  
كوهينسون : أجل . اتركوا لي هذا الأمر فأنا كفيل به .  
( يعود حاتم وسارة إلى البوفيه )  
كوهينوف : الواقع أن اللوم ليس على المسيو كوهان بل على المستر

كوهينسون .

كوهينسون : ماذا تقول ؟

كوهينوف : كان ينبغي عليك أن تكلمه بلغة أليق وألطف .

كوهينسون : ( في شيء من الحدة ) باللغة الروسية ؟

كوهينوف : ( يكبت غيظه ) كلا يا سيدى إنه أمريكى لا يحسن غير  
رطانة بلده .

كوهينسون : فكيف كنت تريدنى أن أحدثه ؟

كوهينوف : ما كان ينبغي أن تذكر أمامه سيرة المساعدات الأمريكية  
بالمرة .

كوهينسون : ( هازئا ) هل أذكر له سيرة المساعدات الروسية  
لإسرائيل ؟

كوهينوف : ( ساخرا ) الروس يا مستر كوهينسون ليسوا  
كالأمريكان .

كوهينسون : ( ساخرا ) أجل لا يزال أمامهم قرن أو قرنان .

كوهينوف : ( محتدا ) الروس لا يسمحون للعناصر الدخيلة أن  
تتلاعب بمصالح بلادهم في سبيل دولة أجنبية .

كوهينوف : بل هم لصوص نخونة . سرقوا مذهب كارل ماركس  
اليهودى ثم كفروا بنعمته وأنكروا جميله .

كوهينوف : هم على كل حال خير من الأغنياء المغفلين الذين لم  
يأخذوا شيئا نافعا من اليهود وتركوا اليهود يأخذون منهم

( شعب الله المختار )

كل شيء .

كوهينسون : ( غاضبا ) اسكت يا ابن سييريا يا سليل الدية .

كوهينوف : سمعا يا سليل المنفيين من مجرمى الإنجليز .

كوهين : ويلكما لا يصح أن تتشاجرا هكذا من أجل أمريكا

وروسيا . ملعونة أمريكا وروسيا .

كوهينوف : بل ملعونة إنجلترا التى أنجبتك .

كوهين : الله . أنا لم أقصد أن أغضبك يا مستر كوهينوف ؟

كوهينسون : قصدت أن تغضبنى أنا .. هه .

كوهين : كلا ولا أنت يا مستر كوهينسون ... إنما أردت أن

أذكر كما أنكما يهوديان قبل كل شيء فلا ينبغي لأحدكما أن

يتعصب لبلده .

كوهينوف : بل تريد منا أن ننسى جنسيتنا لتمدك أنت يا إنجليزيتك ؟

كوهين : إنجليزيتى ؟ إنها لا تساوى عندى هذه النخامة

( ينفث نخامته على الأرض فيدوسها بقدمه ) هذه إنجلترا

أدوسها تحت قدمى . أنا يهودى قبل كل شيء .

كوهان : ( يتحمس متعجبا ) برافو مستر كوهين . دعنى أضم

نخامتى إلى نخامتك ! ( ينفث نخامته فى الأرض ) هذه

فرنسا أدوسها تحت قدمى — أنا يهودى قبل كل شيء .

( يتبادل كوهينسون وكوهينوف نظرات الرضى

كأنهما ندما على ما كان بينهما من خصام ) .

كوهينسون : ( ينفض نخامته أيضا ) وهذه أمريكا أدوسها تحت قدمي !

كوهينوف : ( ينفض نخامته كذلك ) وهذه روسيا !

كوهين : ( يهتف ) تسقط إنجلترا !

كوهينسون : تسقط أمريكا !

كوهينوف : تسقط روسيا !

كوهان : تسقط فرنسا ! ( تشتد حماسه ) تسقط دول العالم كلها والمجد لإسرائيل .

راشيل : ( يسمع صوتها من الخارج ) تسقط إسرائيل ! ملعونة إسرائيل ! ( يجفل القوم فيقفون مدهوشين ) .

( تدخل راشيل مولولة باكية ) . سيمون ! سيمون !  
واها عليك يا سيمون !

( ترمي على الأرض أمام البوفيه ) .

( يخف حاتم وسارة لنجدتها ويراع الكواهين الأربعة فيلتفون حولها ليروا ماذا بها ) .

حاتم : ما خطبك يا بنتي ؟ ماذا جرى ؟

راشيل : سيمون يا أبي قبضوا عليه في مصر !

سارة : متى ؟ اليوم ؟

راشيل : لا ... كان في أولئك المقبوض عليهم منذ أيام ...

( تنتحب ) لقد حدثني قلبي أنه فيهم فلم تصدقوني .

- كوهين : لكن اسمه لم يرد في أسمائهم .  
راشيل : قد ورد اليوم . خذوا ... هذه الطبعة الثانية من جريدة هابوكر . ( ترمى إليهم بجريدة في يدها )  
( يتخاطف الكواهين الجريدة فيتصفحونها واجهين ) .  
كوهان : لا بأس يا راشيل ... في سبيل إسرائيل .  
راشيل : ( تنهض من الأرض بقوة وتصيح ثائرة ) إسرائيل . إسرائيل . كل شيء في سبيل إسرائيل . هذه الدولة الملعونة التي نعمل لها كل شيء ولا تعمل لنا شيئاً . تأخذ منا كل شيء ولا تعطينا أى شيء .  
سارة : صه يا بنتى ... هذا خطر عليك .  
راشيل : أنا لا أبالي . ملعونة إسرائيل ! تسقط إسرائيل !  
كوهين : إنها فقدت صوابها ... اصعد بها لتستريح .  
( يدفعها أبواها ناحية الباب فيخرجان بها ) .  
راشيل : ( يسمع صوتها وهي تردد صائحة ) ملعونة إسرائيل . تسقط إسرائيل .  
( يبدو الاستياء في وجوه الكواهين ما عدا كوهان فهو بادی السرور ) .  
كوهينسون : يجب أن يسد فم هذه الفتاة الطائشة .  
كوهين : أجل هذه جريمة .  
كوهينوف : جريمة كبيرة .

كوهان : كلا يا سادة . دعوها تهتف كما تشاء ... أنا مسرور من هذا الارتفاع .

الثلاثة : مسرور ؟

كوهان : معلوم . لا يمكن أن يسقط الشيء وهو غير موجود ولا يمكن أن يكون ملعونا وهو غير موجود .

كوهينسون : ماذا تعنى ؟

كوهان : هذا يبطل رأيكم أنتم الثلاثة ويثبت رأيي .

كوهينسون : أى رأى ؟

كوهان : أن إسرائيل ما تزال فى عالم الوجود .

( ينظر إليه الثلاثة مدهوشين ) .

كوهين : منهج ديكارت .. هه ؟

كوهان : ( فى زهو وخيلاء ) أجل منهج ديكارت يا سادة . لا

يمكن أن يخطئ أبدا ... ديكارت فيلسوف فرنسا

العظيم !!

( ستار )

## الفصل الثالث

### نفس المنظر

( الوقت حوالى الساعة الثانية بعد الظهر )

( يرفع الستار عن حاتم جالسا خلف البوفيه ينعس )

( يدخل سيمون )

- سيمون : عم حاتم .  
حاتم : ( يتتبعه ) سيمون . أين كنت يا ولدى ؟ منذ يومين لم نرك .  
سيمون : المشاغل يا عم حاتم .  
حاتم : ( بصوت خافض ) فى الحركة ؟  
سيمون : نعم .  
حاتم : كيف سيرها ؟  
سيمون : على أحسن ما يرام — أنصارنا يزدادون كل يوم من كل جنس وكل بلد .  
حاتم : والحكومة غافلة عنكم ؟  
سيمون : ليست غافلة ولكننا قد صبغنا حركتنا بصفة المطالبة



بالهجرة من إسرائيل وبذلك أمكننا أن نتخذ هذه الحركة العامة ستارا لحركتنا الخاصة .

حاتم : عظيم عظيم — أليس هذا يا سيمون خيرا من الانتحار الذى كنت ناويا أن تقدم عليه ؟

سيمون : الفضل لك يا عم حاتم ( ينظر فى ساعته ) .

حاتم : مالك تنظر فى ساعتك ؟

سيمون : على موعد مع المستر ليفى .

حاتم : هو متفق معكم ... هه ؟

سيمون : من أكبر المشجعين .

حاتم : بما له ؟

سيمون : بما له ويرأيه .

حاتم : هو ذاك قد أقبل .

سيمون : عن إذنك ( يتوجه نحو ليفى فيجلسان فى أحد

الأركان ) . ( يعود حاتم إلى نعاسه ) . الجماعة

يشكرونك على المبلغ الذى منحته لهم .

ليفى : أنا دائما فى خدمتهم ... وشريكى المستر أندرسون

أيضا .

سيمون : أين هو المستر أندرسون ؟

ليفى : فى أورشليم ... سيرجع اليوم .

سيمون : ماذا يصنع فى أورشليم

- ليفى : ليتصل بصديقه القنصل الأمريكى هناك ويستعين به فى الحصول على التأشيرة بالعودة إلى أمريكا .
- سيمون : ألا يستطيع الحصول على التأشيرة من هنا ؟
- ليفى : ظلوا يماطلونه من يوم إلى يوم كما فعلوا معى .
- سيمون : ليحولوا دون رحيلكما وتصفية الشركة .
- ليفى : أجل هذا غرضهم . لكننا سنصفى الشركة على رغم أنوفهم . خبرنى يا مستر سيمون ... أنت حديث عهد بمصر كيف الحال هناك ؟
- سيمون : طيبة يا مستر ليفى .
- ليفى : ماذا لو نقلنا مشروعنا إلى هناك ؟
- سيمون : سيكون نجاحه مضمونا مائة فى المائة .
- ليفى : لا خوف على الأجانب هناك ؟
- سيمون : ليس فى الدنيا بلد أكرم فى معاملة الأجانب من مصر .
- ليفى : لا تنس أنى يهودى .
- سيمون : المصريون لا يعادون اليهود وإنما يعادون الصهيونيين ودولة إسرائيل .
- ليفى : الشائع عندنا فى الولايات المتحدة أنهم يضطهدون اليهود .
- سيمون : هذا من أكاذيب الصهيونيين . أتدرى يا مستر ليفى ماذا جعلنى لا أطيق البقاء فى مصر ؟

ليفى : هيه .  
سيمون : المودة الصافية التى ألقاها من أصدقائى المصريين واعتبارهم إياى مصرىا مثلهم وأنا أخونهم وأخون بلدهم — والله لقد تمنيت فى قرارة نفسى أن لو وجدت شيئا من الاضطهاد أو الكراهية لأبرر هذه الخيانة التى ارتكبتها فى حقهم وحق البلد الذى آواى وآوى أهلى وأجدادى ( تدمع عيناه ) .

ليفى : إنك لتحب مصرىا مستر سيمون .  
سيمون : كيف لا وفيها ولدت ونشأت وفى مدارسها ومعاهدها تعلمت وفيها أبى وأمى وإخوتى وأخواتى ؟  
ليفى : فما الذى جاء بك إلى إسرائيل .

سيمون : الدعاية الصهيونية وأحلامها الكاذبة — مجد إسرائيل ... شعب الله المختار ... أرض الميعاد من الفرات إلى النيل ....

ليفى : ( بعد سكوت قصير ) وكيف قبضوا أخيرا عليك ؟  
سيمون : لأنهم ضبطونى مع الجواسيس الصهيونيين — ومع ذلك فقد حاكمونى محاكمة عادلة انتهت ببراءتى كما تعلم .

ليفى : أصدقتنى يا مستر سيمون هل تجسست حقا ؟  
سيمون : ( فى أسى ) نعم ولكن لم يثبت على دليل قاطع إذا هم والدى يتبرئنى فوكل للدفاع عنى فطاحل المحامين .

ليفى : كنت إذ ذاك مؤمنا بعد بإسرائيل ؟  
سيمون : كلا قد كفرت بها إذ ذاك ولكنتى أرسلت من هنا مكرها  
وتسلمنى الجواسيس هناك فلم أجد بدا من العمل  
معهم .

ليفى : ورجعت بعد كل هذا إلى إسرائيل ؟  
سيمون : لأنى لم أستطع البقاء فى مصر .  
ليفى : لماذا ؟

سيمون : للسبب الذى ذكرته لك — تصور أن معارفى المصريين  
جاءوا يهثوننى بالبراءة فرحين مسرورين ؟  
ليفى : لو أكرهت نفسك على البقاء قليلا هناك لربما زال عنك  
هذا الشعور بعد برهة .

سيمون : ربما يا مستر ليفى ولكن ... ولكن راشيل هنا وأنا أحبها  
ولا أصبر عنها .

ليفى : ( يتسم ) إذن فهذه هى المشكلة !  
سيمون : كلا يا سيدى ... المشكلة أعظم من ذلك — إنها ليست  
مشكلتى بل مشكلة ألوف من اليهود من مختلف بلاد  
العالم يقاسون هذه المحنة النفسية القاسية ولا خلاص لهم  
منها إلا بزوال هذه الدولة المشئومة .

ليفى : صدقت يا بنى . والله ما أدركت أن ألفريد ليلنتال وجميعته  
المناهضة للصهيونية على حق إلا بعد ما جئت إلى هذه

البلاد . إن هذه الدولة إن بقيت فستكون وبالاً على اليهود  
في كل بلاد العالم .

سيمون : نرجو ألا يقدر لها البقاء .

ليفى : ( يتشاءب ويغلبه التعاصى ) معذرة يا مستر سيمون ...

سأستريح قليلاً فوق ( ينهض ) لعلك تبقى هنا لنواصل  
حديثنا فى المساء حيث يكون معنا المستر أندرسون ؟

سيمون : طيب ... سأبقى يا مستر ليفى ... تفضل أنت .

ليفى : إلى اللقاء فى المساء ( يخرج ) .

( يتوجه سيمون نحو البوفيه فيجد حاتم يغط فى النوم  
وهو جالس ) .

سيمون : عم حاتم !

حاتم : ( يستيقظ ) سيمون ... خرج صاحبك ؟

سيمون : صعد لينام .

حاتم : ( يتشاءب ) يا بختة — ليتنى أستطيع أن أنام مثله — أين

هذه المرأة العاصية لتحل محلى ؟

سيمون : أين هى خالتى سارة ؟

حاتم : ( يهز كتفيه ) ما يدرينى يا ولدى ؟ فوق ... فى حجرة

من الحجر !

سيمون : وأين راشيل ؟

حاتم : ( يتلعثم ) راشيل ... إنها ... إنها ...

- سيمون : مع هذا السنيور الإيطالى طبعاً ؟
- حاتم : لا بأس يا ولدى ... اصبر قليلاً ... من أجل الدوطة .
- سيمون : الدوطة ... دائماً الدوطة .
- حاتم : ماذا بك يا سيمون ؟ ألا تحب أن تتزوجها سريعاً ؟
- سيمون : ( يتنهّد ) كل يوم مع شخص جديد .
- حاتم : كلا هذا ليس بمجديد ... نفس صديقها الذى جاءنا منذ شهور وأنت فى مصر . أما بلفتك قصته وقصة السنيورة زوجته ؟
- سيمون : بلفتنى . قد حضر هذه المرة وحده بغير السنيورة .
- حاتم : أحسن حتى لا تقع فى مشاكل !
- سيمون : ( فى سخرية ) صحيح !
- حاتم : دعها يا ولدى تنتهز هذه الفرصة — لقد استولت منه فى يوم واحد على أكثر من مائة جنيه بين نقود وهدايا ، فإذا مكث عندنا عشرة أيام فسيبلغ دخلها ألف جنيه وتكمل الدوطة بإذن الله .
- سيمون : مستحيل أن يعطيها ألف جنيه .
- حاتم : مستحيل علىّ وعليك يا حبيبى لا على راشيل — إنها تعرف كيف تستل السواد من عينيه وهو مليونير وغارق فى حبها إلى أذنيه .
- سيمون : ( فى وجوم ) ... ؟

- حاتم : لا تبئس يا ولدى — إنما هي أيام وتزوجها وتأخذها معك إلى مصر فتعيشان في سلام .  
( قدخل سارة ) .
- سارة : أنت هنا يا سيمون ؟
- حاتم : الحقيني يا سارة فأني نعان — عن إذنك يا سيمون ...  
سأصعد لأغفولي غفوة ( يخرج ) .
- سارة : إن كنت تريد راشيل فإنها مشغولة هذه الأيام .
- سيمون : اطمئني ... لن أشغلها عن خطيبها الإيطالي !
- سارة : خطيبها ؟ هذا متزوج .
- سيمون : يطلق زوجته السنيورة ويتزوج من ابنتك !
- سارة : ياليت . إنه مليونير . صه . من هذه القادمة ؟ وى !  
السنيورة ! ماذا جاء بها ؟ يا إلهي ماذا نصنع الآن ؟  
( تدخل جوليا حاملة حقيبة السفر فيقهقر سيمون قليلا ) ( متلعثمة ) مرحبا بالسنيورة ... أتريدين يا سنيورة ....
- جوليا : أريد حجرة مستقلة .
- سارة : لكن ....
- جوليا : أعلم أن زوجي السنيور هنا .
- سارة : تعلمين ؟
- جوليا : أجل ... هو جاء وحده ليكون على حريره وأنا أيضا

- جئت وحدي لأكون على حريتي .
- سارة : ( في دهشة ) على حريتك ؟
- جوليا : نعم هل من مانع ؟
- سارة : أبدا أبدا يا سنيورة ... على الرحب والسعة .
- جوليا : يجب ألا يعرف زوجي أني هنا — هل أستطيع أن أعتمد عليك في هذا ؟
- سارة : اطمئني يا سنيورة .... ستكونين مسرورة جدا ( تأخذ الحقيبة من يدها ) هلمى منى لأوصلك إلى حجرتك .
- ( تنظر جوليا إلى سيمون ) هذا مسيو سيمون ، يا سنيورة ... خطيب ابنتي راشيل .
- ( تنظر جوليا إليه في اهتمام فيبحثي سيمون رأسه محيا )
- ( تخرج سارة وجوليا )
- سيمون : عجا ... إنها تغازلني ( يفرق في فكر عميق )
- ( تعود سارة )
- سارة : هيا بنا سيمون أرني شطارتك — قد اخترتك رفيقا لها .
- سيمون : لمن ؟
- سارة : للسنيورة . لقد استلطفتك . اصعد إليها الآن .
- سيمون : أصعد إليها ؟
- سارة : في الحجرة رقم ٧ ... إنها في انتظارك .
- سيمون : ماذا أصنع لها ؟



- سارة : تسألنى أنا ؟ أنسها ... لاطفها ... إنها وحيدة .
- سيمون : لكن ....
- سارة : مليونيرة يا عبيط !! ( يتردد سيمون قليلا ثم يطيع ويخرج ) ( تفرك كفيها فى ابتهاج ) هذه المرة سترضى وتسكت . شاب ! ( يدخل أمبرتو وراشيل قادمين من الخارج ) ( تتمم ) الحمد لله ... لو سبق قليلا لرأى زوجته .
- أمبرتو : ( يتوجه نحو إحدى الموائد ليجلس ) هلمى يا راشيل نجلس قليلا هنا .
- راشيل : لا يا أمبرتو .. ربما يحضر خطيبى الآن .
- أمبرتو : يحضر — ما شأننا به ؟
- راشيل : سيفضب إذا رآك معى .
- أمبرتو : دعينى من ألعيبك — إنكم أنتم لا تغارون مثلنا .
- راشيل : لكن خطيبى هذا يغار — إنه رجعى مثلك ... إنه مصرى .
- أمبرتو : مصرى ؟
- راشيل : أصله من مصر .
- أمبرتو : إذن فلنصعد الآن فوق .
- راشيل : ليس الآن يا أمبرتو ... فيما بعد .
- أمبرتو : كلا لن أتركك حتى تصعدى معى .

- راشيل : وخطيبى ؟  
أمبرتو : دعينا منه .  
راشيل : ما هذا يا أمبرتو ؟ ألا تريد أن تترك لخطيبى شيئا ؟ هذا ليس من العدل .  
أمبرتو : عدل ؟ هل للعدل وجود فى هذه البلاد ؟ لقد مررت فى المرة الأولى على خيام اللاجئين العرب فرأيت ما يفتت الأكباد .  
راشيل : ( يتغير وجهها ) كذا يا أمبرتو ؟  
أمبرتو : لا لا لا ... لا تغضبى يا حبيبتى إنهم جميعا لا يساوون عندى بسمة واحدة من ثغرك .  
( يظهر كوهان عند الباب الأيمن . يدخل ولكنه يصصر أمبرتو فيتراجع دون أن يلحظه أحد ) .  
سارة : ( منادية ) راشيل تعالى يا راشيل . ( تدنو راشيل منها ) . طاوعيه يا ابتى ... اصعدى معه ... السنيورة هنا فى الفندق .  
راشيل : السنيورة زوجته ؟  
سارة : نعم — حضرت منذ ساعة ونزلت عندنا — خذى منه أقصى ما يمكنك فقد تكون هذه آخر ليلة لك معه — اضربى معه فى العالى .  
راشيل : طيب يا أماء ( تقبل على أمبرتو ) من أجل خاطرك

- يا أمبرتو .
- أمبرتو : ( يومئ لسارة محييا ) شكرا يا مدام ( يأخذ بذراع راشيل فيخرجان ) .
- سارة : ( تتمتم ) انصرها يارب وسلطها عليه !
- ( يدخل كوهان فيدنو من سارة ) .
- كوهان : ( متأففا ) هل ينوى هذا السيور أن يمكث طويلا هنا ؟
- سارة : ( تضحك ) لا تخف منه الآن فإنه مشغول عنك — اسمع —
- السنيرة صاحبك موجودة هنا .
- كوهان : السنيرة ؟
- سارة : نعم ... جاءت هنا من وراء زوجها .
- كوهان : كلا يا سارة ... توبة !!
- سارة : ( ضاحكة ) لا ليس قصدي أن أغريك بها — لقد عرفتها
- بسيمون فاستلطفته .
- كوهان : سيمون ؟
- سارة : ما دمت أنت لا تصلح يا دونجوان .
- كوهان : لا بأس — تلك مشيئة إلهنا الأعمى كيوبيد .
- سارة : كيف ؟
- كوهان : لم يشأ أن يجعل في قلبي مكانا لغيرك ياسر سيرة .

- سارة : يا للسان .  
كوهان : وبالقلب .  
سارة : أين البرهان ( تمد كفها إليه كأنها تطلب شيئاً ) .  
كوهان : موجود .  
سارة : أرني إياه .  
كوهان : ليس الآن .  
سارة : متى ؟  
كوهان : الليلة . ( يدخل كوهين وكوهينسون فيتحدثان ) .  
( متأففاً ) أف . ماذا جاء بكما الساعة أيها العذولان ؟  
كوهين : تعال يا مسيو كوهان .  
كوهان : ( يقبل نحوهما ) ماذا تريدان ؟  
كوهينسون : ماذا كنت تصنع ؟  
كوهان : أتغزل .  
كوهينسون : ونحن في مثل هذه الكارثة ؟  
كوهان : أنا لا أستطيع أن أعيش بغير غزل .  
كوهين : هذا لا يصح ولا يليق .  
كوهان : لماذا ؟ هل تمتنع صفقة الأسلحة التشيكية لو امتنعت أنا عن الغزل .  
كوهين : ( يتنهد ) ليت الأمر اقتصر على هذه الصفقة .  
كوهان : ( باهتمام ) هل عقدت مصر صفقة أخرى للأسلحة ؟

- كوهين : يا ليت .
- كوهان : ( قلقا ) ماذا جرى ؟
- كوهين : أتذكر ذلك التصريح الذى أدلى به الرئيس جمال عبد الناصر واتهم فيه الحكومة الأمريكية علنا بالوقوع تحت سيطرة الصهيونية العالمية ؟
- كوهان : نعم ... ماله ؟
- كوهين : قد استغله اليوم ألفريد ليلتال فنشر فى الصحف خطابا مفتوحا يطالب فيه الكونجرس الأمريكى بالتحقيق فيما تضمنه هذا الاتهام الصريح . ويل لهذا اليهودى الخائن .
- كوهينسون : خطاب تافه لا قيمة له .
- كوهين : إنه فى رأى أخطر من صفقة الأسلحة التشيكية .
- كوهينسون : لا تبالغ يا مستر كوهين — ما قيمة هذا الرجل الذى اسمه ليلتال ؟
- شرذمة قليلة لا قيمة لها ولا وزن .
- كوهين : تذكر أن له أنصارا عديدين من يهود الولايات المتحدة . سيكون لها خطرهما إن استطاعت أن تلفت الرأى العام فى أمريكا إلى ما تطالب به الكونجرس .
- كوهينسون : ( متضايقا ) أوه ... من فضلك يا مستر كوهين لا تحاول أن تلهينا عن الكارثة الحقيقية وهى صفقة الأسلحة التشيكية .

كوهان : مهلا يا مستر كوهينسون . ماذا يحدث لو مال الرأي العام هناك إلى تأييد هذا الطلب ؟

كوهينسون : ( محتدا ) أنا أعرف بأمرىكا منكم . لن تستطيع قوة في الأرض أن تززع نفودنا نحن الصهيونيين هناك أبدا .

كوهين : أرجو أن أكون مخطئا وتكون أنت المصيب .

كوهينسون : اطمئنا من هذه الناحية — يجب أن نحصر اهتمامنا كله في صفقة الأسلحة . أين مسيو كوهينوف ؟

كوهان : خرج من الصباح ولم يعد .

كوهينسون : أواه من هذا الروسي — بلاده هي التي جلبت علينا الكارثة وهو يتسكع في الطرقات لا يعنيه شيء .

كوهان : أخبرني في الصباح أنه سيقوم اليوم بخطوة عملية حاسمة . كوهينسون : ما هي ؟

كوهان : لم يشأ أن يخبرني .

كوهينسون : إذن فلا تصدق ما يزعم .

كوهين : لا ينبغي أن تتسرع في الحكم يا مستر كوهينسون  
فرجما ....

كوهان : ها هو ذا المسيو كوهينوف قد جاء .

( يظهر كوهينوف )

كوهينوف : من حسن الحظ إذ وجلتكم مجتمعين .

كوهين : خير يا مسيو كوهينوف .

كوهان : ماذا فعلت ؟

كوهينوف : نجحت في دعوة السفير الروسى إلى حفلة أبيراتيف .

كوهينسون : ( ساخرا ) هذه هى الخطوة العملية الحاسمة ؟

كوهينوف : ( مضطربا ) أرنى أنت ماذا صنعت غير الجعجعة .

كوهينسون : جعجعة ؟ أنسيت طيران المستر جورج آلن وكيل وزارة

الخارجية الأمريكية إلى مصر لمقابلة رئيسها جمال عبد

الناصر ؟

كوهينوف : وأى شىء فى ذلك ؟

كوهينسون : ألا تدري من الذى أمره بذلك ؟

كوهينوف : ( ساخرا ) أنت ؟

كوهينسون : ( محتلدا ) طبعا .

كوهان : لكن يا مستر كوهينسون .....

كوهينسون : لكن ماذا ؟

كوهان : الرئيس أيزنهاور هو الذى أمره .

كوهينسون : ومن الذى أمر الرئيس أيزنهاور ؟

كوهينوف : ( تبلغ سخريته القمة ) أنت ؟

كوهينسون : ( يزداد حدة ) نعم ... أنا الذى أبرقت بذلك إلى

زعيمنا الكبير المستر برنارد باروخ .

كوهينوف : لكنك ادعيت الساعة أنك أنت الذى أمرت أيزنهاور ؟

كوهينسون : أجل ... أنا أمرت باروخ وباروخ أمر أيزنهاور وأيزنهاور

أمر جورج آلن .

كوهينوف : كمل الحلقة وقل : وجورج آلن أمر جمال عبد الناصر ؟  
( يغالب كوهين وكوهان ضحكهما )

كوهينسون : ويلك أما زلت تسخر بعد كل ما سمعت ؟ أهذا أفضل أم  
حفلة أبيراتييف ؟

كوهينوف : ( ينظر في ساعته ) أوه ذهب الوقت في الجدل الفارغ .  
يا مستر كوهين لماذا أنت صامت ؟ فهم صاحبك .  
( يدخل حاتم فيقف في البوفيه مع زوجته )

حاتم : ( لزوجته ) ما هذا الشجار يا سارة ؟

سارة : ( تهز كتفها ) كعادتهم كل يوم .

كوهين : المقام ليس مقام مفاخرة ومباهاة — أنت مشكور يا مستر  
كوهينسون على ما صنعت فدعنا الآن نرى ما عند المسير  
كوهينوف فلعله قصد من دعوة السفير أن يتيح لنا  
الفرصة لنتناقشه مجتمعين في موقف حكومته من صفقة  
الأسلحة لمصر .

كوهينوف : هذا هو قصدى

كوهينسون : لكنك لم توضح ذلك من قبل .

كوهينوف : هل تركت لي أنت فرصة للتوضيح ؟

كوهين : حصل خير ، دعونا الآن نفكر في الحفلة .

كوهان : أجل يجب أن نأمر حاتم بإعداد ما يلزم ( ينادى ) حاتم



تعال يا حاتم .

( يقبل حاتم )

كوهان : أعدد لنا الآن حفلة أيراثيف معتبرة

كوهينوف : سيحضر عندنا سفير روسيا .

حاتم : كم العدد ؟

كوهينوف : واحد !

حاتم : واحد فقط ؟

كوهينوف : الضيف واحد ونحن أربعة .

حاتم : خمسة إذن ؟

كوهينوف : نعم ... وأحضر شيئا من الكافيار .

حاتم : الكافيار .... هذا غال جدا .

كوهينوف : نعم ... وأحضر شيئا من الكافيار .

حاتم : أمركم ( ينصرف )

كوهان : جميل والله ... صندوق اليوم هذا الكافيار .

كوهين : أجل ... يشكر مسيو كوهينوف اليوم على كرمه

البالغ !

كوهينوف : عفوا ... أنا لا أستحق الشكر — هذا كرمنا جميعا وليس

كرمي وحدي .

الثلاثة : ماذا تقول ؟

كوهينسون : على حساب من هذه الحفلة ؟

- كوهينوف : على حسابنا نحن الأربعة طبعاً .  
الثلاثة : كلا ... على حسابك أنت وحدك .  
كوهينوف : أنا دعوته باسمنا جميعاً .  
الثلاثة : ولو .  
كوهينسون : إنه سفير بلدك .  
كوهينوف : ولكننا ستناقشه في مشكلة قومية عامة .  
كوهين : من أين جاءتنا هذه المشكلة ؟ أليست من الكتلة  
السوفياتية ؟  
كوهينسون : أتطمعوننا هذه اللطمة ثم نطعم سفيركم من جيوبنا ؟ موت  
وخراب ديار ؟  
كوهينوف : لو كنت أعلم هذا ما دعوته .  
كوهينسون : ومن قال لك ؟ هل نحن أمرناك ؟  
كوهينوف : ظننت أن فيكم شيئاً من الوطنية .  
كوهينسون : ليس من الوطنية أن نسقى أعداءنا الفودكا ونطعمهم  
الكافيار .  
كوهينوف : ( غاضباً ) ويلكم أتظنون هذا السفير الروسى جوعان  
مثلكم ؟ أتظنون أنه فى حاجة إلى فودكا كم وكافيار كم ؟ إنه إنما  
قبل الدعوة تنازلاً منه وتفضلاً عليكم .  
كوهين : فلتفضل أنت أيضاً بدفع تكاليف الحفلة التى تقيمها له .  
كوهان : لا بأس يا مسيو كوهينوف — لا تتشدد — إنما هى مرة

واحدة .

كوهينوف : كلا لن أدعكم تأكلون الكافيار وتشربون الفودكا على حسابي .

كوهينسون : حسنا ... لن نمس الفودكا ولا الكافيار .

كوهين : سنقتصر نحن على الأشياء الأخرى .

كوهان : ( محتجا ) لكنى أشتى الكافيار وليس من الإتيكيت أن يأكل منه بعضنا دون بعض .

كوهينوف : كلا لن أدفع لأحد منكم شيئا — كل واحد منا يأكل على حسابه .

كوهينسون : وما يأكله السفير ؟

كوهينوف : على أنا جزاء تسرعى — ماذا أصنع ؟ أستاهل !

كوهين : توافقون على هذا الحل ؟

( يسكت كوهينسون وكوهان )

كوهينوف : ( ينهض مغضبا ) إن لم توافقوا فسألغى الحفلة .

كوهين : بعد ما دعوت السفير ؟

كوهينوف : لا بأس ... سيفرح هو بإلغائها لأنه لم يقبل الدعوة إلا كارها .

كوهينسون : اذهب فألغها .

كوهان : كلا يا مستر كوهينسون . هذه فرصة لا ينبغي أن نضيعها على إسرائيل .

كوهين : أجل ربما نستطيع أن نقنع الرجل بشيء يفيد قضية البلاد .

كوهينسون : افعلوا إذن ما شئتم .

كوهين : قد قبلنا هذا الحل يا مسيو كوهينوف فاجلس .

كوهينوف : ( يتنهأ ) آه يالى منكم ومن بخلكم !

— ( ينظر فى ساعته ) وى . قد أزف الميعاد .

كوهين : نبه حاتم .

كوهينوف : حاتم — الموعد أزف .

حاتم : كل شيء جاهز .

كوهينوف : أنا ذاهب لأستقبله عند الباب — إنه سيحضر بالدقيقة —

( ينطلق ناحية الباب ويخرج )

كوهين : ليفكر كل واحد منا الآن فيما ينبغى أن نقوله للسفير

الروسى . ( يستغرق الثلاثة فى التفكير العميق بسينا

ينبرى حاتم وسارة فى إعداد مائدة أخرى مجاورة )

( يدخل كوهينوف ومعه السفير الروسى فيقوم له

الثلاثة مرحين ويتولى كوهينوف تقديمهم واحدا

واحدا إلى السفير ) تفضلوا الآن إلى المائدة .

( يتقدمهم نحو المائدة المعدة فيجلسون حولها )

كوهان : نشكرك يا سيدى السفير على تنازلك .

السفير : عفوا ... يسرنى جدا أن أجمع بكم .

كوهين : لا تؤاخذنا يا سيدى السفير فالحفلة ليست على قدر المقام .

السفير : القصد هو الاجتماع ويكفى أنكم جاملتموني بالفودكا والكافيار .

كوهينوف : تفضل يا سيدى ( يقدم له )

السفير : ( يأكل ويشرب ) تفضلوا يا سادة .

الثلاثة : تفضل يا سيدى تفضل ( يأكلون قليلا جدا بحساب )

السفير : أخشى يا سادة ألا أستطيع البقاء طويلا معكم فإني على موعد ، فإن كنتم تريدون أن تتكلموا فى شئ فكلموني الآن ( ينظر فى ساعته )

كوهينسون : نريد أن نكلمك فى صفقة الأسلحة التى عقدتها مصر مع تشيكوسلوفاكيا .

السفير : من أى ناحية ؟

كوهينسون : من ناحية أنها تهدد السلام فى الشرق الأوسط .

السفير : إن صح ذلك فالمسألة من اختصاص مجلس الأمن .

كوهين : يتبغى على روسيا وهى نصيرة السلام ألا تحوج مجلس الأمن إلى النظر فى هذه المسألة .

السفير : كيف ؟

كوهين : بأن تحول دون إبرام هذه الصفقة .

السفير : هذه قد تم إبرامها .

- كوهين : تستطيع روسيا أن تحول دون تنفيذها .  
السفير : كيف ؟  
كوهينسون : تمنع تشيكوسلوفاكيا .  
السفير : ( يتسم في سخرية ) تشيكوسلوفاكيا دولة حرة مستقلة  
تعقد الصفقات التجارية مع من تشاء كما تشاء .  
كوهان : هذه ليست صفقة تجارية .  
السفير : تشيكوسلوفاكيا صاحبة الشأن تعتقد أنها كذلك .  
كوهان : إن مصر تريد أن تحاربنا بهذه الأسلحة .  
السفير : مصر صاحبة الشأن تعلن أنها لن تستخدمها إلا في الدفاع  
عن حدودها .  
كوهينسون : وهل تصدقون مصر ؟  
السفير : لم لا نصدقها ؟ وقد برهنت على حبها للسلام بوقفها  
المجيدة في رفض الأحلاف العسكرية العدوانية ؟  
كوهينسون : كلا هذه ليست أحلafa عدوانية !  
السفير : ( يتسم ) نحن نراها كذلك .  
كوهين : ( يرمي لكوهينسون أن يسكت ) قد خرجنا عن  
الموضوع الآن فلنعد إليه .  
السفير : ( ينظر في ساعته ) بقيت لي معكم خمس دقائق .  
كوهين : إن هذه الأسلحة تهدد سلامة إسرائيل .  
السفير : هذه مسألة تهم إسرائيل وحدها .

- كوهين : بل تهم العالم كله .
- السفير : إذن فاعرضوا المسألة على العالم كله — هذه هيئة الأمم المتحدة أمامكم وإسرائيل عضو فيها فليست بحاجة إلى من يتولى عرض مشكلتها عنها . ( يسكتون واهمين ) ما بالكم يا سادة لا تأكلون ؟ خذوا من هذا الكافيار فإنه طيب لذيد . مسيو كوهينوف كيف تأكل الكافيسار وحدك وتترك أصحابك ؟
- كوهينوف : هو أمامهم فليأكلوا منه إذا شاعوا .
- السفير : خذ يا مستر كوهينسون — جرب فإنه سيعجبك .
- كوهينسون : شكرا أنا لا أحبه ولا أميل إليه .
- السفير : هذا مأكّل روسي لا دخل له بالسياسة !
- كوهينسون : ( في شيء من الجفاء ) قلت لك يا سيدى إنى لا أحبه ... آأكله بالإكراه .
- السفير : ( يضحك ) كلا لا إكراه — أنت حر يا مستر كوهينسون مثل .... مثل تشيكوسلوفاكيا ! وأنت يا مستر كوهان لا تحبه أنت أيضا ؟ ( بلهجة ذات معنى ) إن الفرنسيين يميلون إليه !
- كوهان : أنا أحبه وأشتهيه ولكن .... ولكن الطبيب منعنى منه .
- السفير : ماذا عندك ؟
- كوهان : روماتزم .

السفير : هذا لا يضر مع الرومانزم .  
كوهان : وضغط دم .  
السفير : قليل منه لا يضر .  
كوهان : تأذن لي يا مسيو كوهينوف ؟  
كوهينوف : كلا ... ستدفع الثمن من جييك .  
السفير : من جيه ؟ ماذا تعنى ؟  
كوهينوف : أقصد ... أقصد يا سيدى ثمن الدواء إذا ساءت صحته .  
كوهان : ( فى غيظ مكبوت ) أجل إنه يحبنى كثيرا ويخاف على  
صحتى !!

السفير : وأنت يا مستر كوهين ؟؟  
كوهين : قد كنت أحبه و آكل منه قيل عقد صفقة الأسلحة .  
السفير : وما دخل صفقة الأسلحة فى ذلك ؟  
كوهين : أقسمت على نفسى لا أتناول هذه الطيبات إلا بعد أن  
أطمئن على كيان إسرائيل بإحباط هذه الصفقة .  
السفير : القسم يا مستر كوهين خرافة لا ينبغى أن تتقيد بها .  
كوهين : هذا عقد أبرمته على نفسى لا أستطيع أن أنقضه .  
السفير : هذا جميل وأجمل منه ألا تحاول نقض العقود التى أبرمها  
الآخرون ( ينظر فى ساعته فينهض ) آن لى أن انصرف .  
أشكركم يا سادة على هذه الحفلة الناجحة !!  
( يتوجه نحو الباب لينصرف )



( بهم كوهينوف أن يشيعه إلى الباب ولكنه ينظر إلى ما  
بقي على المائدة فيترجع )

كوهان : ( ينظر إلى الكافيار ) شيعه يا مسيو كوهينوف — انطلق  
خلفه .

كوهين : أجل هذا واجب .

كوهينوف : كلا إنه الآن لا يستحق التكريم ( ينظر نحو الباب فيجد  
السفير قد غاب ) حائم تعال يا حائم . ( يقبل حائم )  
( للثلاثة ) أتريدون أن تأكلوا بعد شيئا ؟  
الثلاثة : لا .. كفاية .

كوهينوف : احفظ لي هذا الباقي في الشلاجة لآكل منه كل يوم —  
وحاسب هؤلاء على ما أكلوا وشربوا .

كوهين : أنا ما أخذت غير كأس واحدة وكعكة .

كوهينسون : وأنا أيضا .

كوهان : وأنا كذلك .

كوهينوف : احسب ذلك عليهم واحسب الباقي على .

( يرفع حائم الأطباق دون أن يقول كلمة )

كوهينسون : الخطوة العملية الحاسمة يا مسيو كوهينوف !

كوهين : كلفتني ثمن الكأس والكعكة من غير فائدة .

كوهان : كان عليك أن تترك لنا ما بقي من الكافيار تعويضاً لنا عما  
خسرناه .

كوهينوف : ماذا خسرتم أنتم ؟ أنا الذى خسرت .. تكاليف حفلة  
بأكملها !

كوهين : أعتقد أن علينا أن نبلغ نتيجة اجتماعنا هذا إلى رئيس  
الوزراء .

كوهينوف : هذا واجب .

كوهينسون : لتفتخر عند دافيد بن جوريون بأنك أنت الذى أقمت  
هذه الحفلة ؟

كوهينوف : ( فى أسى وانكسار ) أفتخر ؟ بم أفتخر يا مستر  
كوهينسون ؟ لقد سوّد هذا السفير وجهى .

كوهينسون : ( كالنادم ) معذرة يا مسيو كوهينوف لقد أسأت  
فهمك ( ينهض ) هيا بنا يا سادة إلى دافيد بن جوريون  
( يخرج ويتبعه الآخرون )

( تدخل جوليا وذراعها فى ذراع سيمون وتتطلع إلى  
الموائد كأنها تتوقع أن ترى أمبرتو وراشيل وإذا لا تجد  
أحدا تجلس إلى إحدى الموائد ويجلس سيمون معها  
والقلق باد عليه )

جوليا : اطلب لنا شاي كومبليه .

سيمون : ( لحامم ) شاي كومبليه .

( يتهامس حامم وسارة مليا وقد قلقا لخروج هذين إلى  
البدو )

حامم : ( بصوت خافض ) ماذا يكون الحال لو نزل السينور الآن ؟

سارة : ربنا يستر .

حامم : ستكون الكائنة على دماغ سيمون .

سارة : تخاف على سيمون ولا تخاف على راشيل .

حامم : أى خوف على راشيل .

سارة : ستضيع منها هذه النعمة !

( يحضر حامم الشاى فينقطع سيمون وجوليا عن الحديث )

حامم : أهلا سيدتى السنيورة ... على الرحب والسعة .

جوليا : شكرا .

( ينصرف حامم )

سيمون : إذن فقد أوهمك أنه مسافر إلى إسبانيا ؟

جوليا : نعم فأوهمته أنا أنى سأقضى مدة غيابه عند أهلى فى ميلانو

( تقدم له الكعك ) كل يا مسيو سيمون .

سيمون : ( يتلفت حوله كالحائف ) شكرا يا سنيورة .

جوليا : لا تخف يا مسيو سيمون — لن أدعه يمس شعرة منك —

إنه لا يجرؤ أن يعصى أمرى .

سيمون : سمعت أنه ضرب المسيو كوهان وكاد يقتله .

جوليا : لأنى أنا سلطته عليه .

( شعب الله المختار )

( يدخل المراقب الدولي داندی فيحيى حاتم وسارة  
ويكلمهما هنية ثم يتوجه إلى أحد الأركان فيجلس )

سيمون : انظري .... هذا أيضا من عشاق راشيل .

جوليا : من هذا ؟

سيمون : المستر داندی أحد المراقبين الدوليين لاتفاقية الهدنة .

جوليا : وكيف تصبر أنت على كل هذا ؟

سيمون : ماذا أصنع يا سيدتي السنيورة ؟ إني أحبها .

جوليا : ( تنهد ) أنت وفي لها وهي تخونك وأنا وفية له وهو

يخونني .

سيمون : ما رأيك يا سيدتي السنيورة لو يقوم هذا المراقب بتمثيل  
هذا الدور مكاني ؟ إنه بقامته المديونة أجدر أن يشر غيره  
السنيور زوجك .

جوليا : ( تنظر إليه في عطف ) لكن كيف السبيل إلى ذلك ؟

سيمون : إنه ينظر إليك فإذا انصرف أنا من عندك فإنه ..

جوليا : حسنا يا مسيو سيمون .... سأنتقم لك منه .

( ينهض سيمون ويودعها ثم يخرج )

( تنظر جوليا نحو داندی — يتسم لها فتبسم له — يقبل

نحوها فيحييها وتحية ثم يدعوها للانتقال إلى مائدته فطلبي

دعوته )

( حاتم وسارة يتهاوسان )

- حامم : الآن اطمأن قلبي على سيمون .
- سارة : لكن الخطر على راشيل باق كما هو .
- حامم : ربما لا ينزل السنيور الليلة بالمرة .
- سارة : عسى يارب .
- حامم : ربنا كريم .
- سارة : العجيب أنها لا تريد أن تعلم زوجها بمجيئها ثم تبرز هكذا دون خوف .
- حامم : ما يدريك يا سارة لعلهما اتفقا فيما بينهما على أن يترك أحدهما الآخر على حريره ويتغافل عنه .
- سارة : فكرة يا حامم — إن صح ما تظن فهذا غاية المنى والأمل .  
( يصفق داندى فيقبل حامم فيصفي لطلب داندى ثم يعود إلى البوفيه )
- حامم : ويسكى بالصودا .
- سارة : ( في لهجة ذات معنى ) ويسكى — عال ... عال .  
( ينتقل داندى وجوليا إلى حجرة داخلية متصلة بالبهو فيختفيان عن النظارة )
- حامم : انظري يا سارة .... انسحبا إلى الحجرة الداخلية .
- سارة : أحسن حتى لا يزاها السنيور إذا نزل .  
( يحمل حامم الطلب إليهما في الحجرة الداخلية ثم يعود إلى البوفيه )

- سارة : منسجمان ؟  
حامم : جدا .  
( يدخل ليفى فيتوجه نحو البوفيه )  
ليفى : ألم يحضر المستر أندرسون بعد ؟  
حامم : لا يا مستر ليفى .  
ليفى : عجيب — اصنعوا لى فنجان قهوة .  
سارة : حالا يا مستر ليفى .  
( يجلس ليفى إلى إحدى الموائد )  
( يدخل سيمون فيتوجه نحوه )  
ليفى : مرحبا اجلس يا مستر سيمون ( لحامم ) وفنجان آخر  
للمستر سيمون !  
سيمون : ( يجلس ) وللمستر أندرسون يا سيدى .  
ليفى : أين هو ؟  
سيمون : لحتة قادما .  
ليفى : ( ينظر نحو الباب ) ... الحمد لله ( لحامم ) ثلاثة  
فناجين !  
( يظهر أندرسون وحين تقع عيناه على ليفى يعرض عنه  
ويواصل سيره جهة الباب الأيمن ليصعد إلى حجراته )  
( ينهض خلفه فيستوقفه ) أندرسون .... تعال اشرب  
القهوة أولا ثم اصعد إلى حجرتك .

- أندرسون : ( بيروود ) لا رغبة لي في القهوة .  
ليفى : قد طلبت فنجانا لك .  
أندرسون : اشربه أنت .  
ليفى : عجبا .... إنك غاضب — ألم تحصل على التأشيرة ؟  
أندرسون : حصلت عليها وسأرحل غدا عنك وعن دولتك اليهودية .  
( يقبل حاتم بالقهوة فيضعها أمام سيمون وهو ينظر إلى ليفى وأندرسون متعجبا ثم يتصرف )  
ليفى : ( يأخذ بيد أندرسون نحو المائدة ) تعال اجلس أولا .... ماذا أغضبك ؟  
أندرسون : ( يجلس متكارها ) ألا تعرف ماذا أغضبني ؟  
ليفى : لا والله .  
أندرسون : غدرك وخيانتك .  
ليفى : ماذا تقول ؟  
أندرسون : خدعتنى وقيدت رأس المال فى البنك باسمك وحدك .  
ليفى : من قال لك ؟  
أندرسون : أنا اطلعت على ذلك بنفسى فى البنك — وجدت الرصيد الباقي لنا مقيدا باسمك .  
ليفى : ويلهم كيف اجترأوا على ذلك ؟  
أندرسون : أتريد أن توهمنى أنك لا علم لك ؟

- ليفى : طبعا لا علم لى .
- أندرسون : كذبت .
- سيمون : مهلا يا مستر أندرسون — دعنى أشرح لك حقيقة ما حدث — إن السلطات هنا كثيرا ما تعتمد إلى مثل هذه الحيل .
- ليفى : ماذا تعنى ؟
- سيمون : أنا لا أشك أن هذه حيلة دبرتها السلطات هنا للحيلولة دون تصفية الشركة وسحب الرصيد من البلاد .
- ليفى : ولماذا جعلوا الرصيد باسمى ؟
- سيمون : فى نيتهم أن يحجزوك هنا لأنك يهودى ولا يقدرّون أن يحجزوا المستر أندرسون .
- ليفى : سمعت يا أندرسون ؟
- أندرسون : إن صح هذا فأنى أقدم لك اعتذارى وأسفى .  
( يشرب قهوته كما يشرب الآخرون )
- ليفى : إن بقى فى نفسك شىء فمن اليسير على أن أحرر لك الآن شيكا بمبلغ الرصيد كله فيقيد كله باسمك .
- أندرسون : كلا لا داعى إلى ذلك — أنا وأنت يا ليفى شىء واحد .  
يكفى أننا كشفنا حقيقة هذه الدولة دولة السنصب والاحتيال .



ليفى : يوسفنى يا أندرسون أنتى كنت السبب فى جرك معى إلى هذه الهاوية .

أندرسون : ما ذنبك أنت ؟ لقد كنت مخدوعا مثلى ومثل الملايين من الشعب الأمريكى .

ليفى : لقد كنت أتحدث مع المستر سيمون عن نقل شركتنا إلى مصر فما رأيك ؟

سيمون : أجل يا مستر أندرسون ..... ستنجحان هناك مجاحا كبيرا وتعوضان الخسارة التى لحقتكما فى هذا البلد .

أندرسون : كلا ليس الآن ..... سأرجع أولا إلى بلدى فأفصح هؤلاء النصوص هناك وأكشف للشعب الأمريكى مدى الضرر الواقع على مصالح الولايات المتحدة من جراء انصياعها لتزوات اليهودية العالمية .

ليفى : هذا ما يقوم به ألفريد ليلنتال وجماعته — أقرأت اليوم الخطاب المفتوح الذى وجهوه إلى الكونجرس ؟

أندرسون : نعم .

سيمون : إنها حملة موفقة .

أندرسون : سأنضم أنا إليهم وأعزز حملتهم بكل ما أملك ولو أنفقت جميع مالى .

ليفى : وأنا معك يا أندرسون — اعتبرنى شريكك فى كل ما تنفقه

في هذا السبيل وسأكافح أنا هنا مع المكافحين لتحطيم هذه  
القلعة الصهونية .

( يدخل أمبرتو وراشيل متخاصرين فيجلسان إلى  
إحدى الموائد وقد لاح الحرج في وجه راشيل حين رأت  
سيمون ولكن أمبرتو يبدى قلة الاكتراث )

أندرسون : أراض أنت بهذا يا مستر سيمون ؟

سيمون : ( في انكسار وحزن ) ماذا أصنع ؟ تريد أن تجمع  
الدوطة .

ليفى : يجب أن نضع حدا لهذه المهزلة — أنا على استعداد لأقدم  
لخطيبتك ما ينقصها من الدوطة .

أندرسون : وأنا أيضا .

سيمون : ( فرحا ) أوه لا أدري كيف أشكركما — إذن فسأنتزعها  
من يده ( ينهض )

ليفى : كلا ليس الآن لا ينبغي أن تدخل معه في شجار فسيبطش  
بك .

أندرسون : أجل يبدو أنه مخلوق شرس .

سيمون : اطمئنا ... لن أشتبك معه في شجار — سترى ان الساعة ما  
يكون ..

( ينسل نحو الحجرة الداخلية فيغيب هنية ثم يعود إلى

مجلسه )

( تدخل جوليا وذراعها في ذراع داندی )  
( يصصرهما أمبرتو فيشب نحوهما من مقعده فيتسلل  
سيمون نحو راشيل ويجلس بجانبها )

أمبرتو : ( في غضب ) جوليا — ماذا جاء بك هنا ؟

جوليا : ( في غير اكتراث ) وماذا جاء بك أنت ؟

أمبرتو : أهذه ميلانو ؟

جوليا : هذه إسبانيا !

أمبرتو : أيتها الفاجرة ( يريد أن ينقض عليها )

جوليا : ( تلوذ برفيقها وهي تصيح ) أغثنى يا مستر داندی —

ادفع هذا الوحش عني .

داندی : ( يعترض سبيل أمبرتو ) ابتعد عنها .

أمبرتو : ( يستشيط غضبا ويزجر ) ويل لك يا كلب

( يجذبه بكل قوته ) تعال هنا يا ملعون .

( سيمون يتعد براشيل ناحية البوفيه )

داندی : ( يرتعد خوفا ) إليك عني — ألا تدري من أنا ؟ أنا

مراقب دولي !

أمبرتو : وأنا ملاكم عالمي !

داندی : ( يزداد خوفا ) أنا مبعوث هيئة الأمم المتحدة لمراقبة

خطوط الهدنة .

امبرتو : ويلك يا وغد — بعثك الهيئة لتراقب خطوط الهدنة أم

لتخطف زوجات الناس ؟ ( ينهال عليه لكما )

داندی : ( يصيح بأعلى صوته ) آى — أدر كوفى يا يهود — هذا

يتقم منى للعرب — آى — أنا لست برنادوت آى آى أين

أنتم يا يهود ؟ لا أريد أن أموت كما مات برنادوت .

( ستر )

## الفصل الرابع

من مشهدين

### المشهد الأول

( الوقت — الظهر )

( يرفع الستار عن حاتم وليفى يتحدثان واقفين أمام البوفيه )

حاتم : هل لك يا مستر ليفى أن تنتظر هنا ريثما أخرج لشراء الخبز ؟

ليفى : وأين المدام ؟

حاتم : منهمكة فوق مع ابنتها راشيل فى إعداد ثياب العرس —  
الفضل لك يا مستر ليفى إذ كملت لها الدوطة .

( يدخل الكواهين الأربعة )

كوهين : هل أحضرت لنا عيشنا يا حاتم ؟

كوهينسون : نحن جائعون ..

حائم : اخرجوا فاشتروا لأنفسكم من الطابور مثل أمس —

سأخرج أنا لأشتري لنفسى ولأهل بيتى .

كوهان : عيب يا حائم أن تقف فى الطابور . نحن أعضاء فى الكنيسة .

حائم : أنتم المسئولون عن هذه الحالة السيئة — أسرعوا قبل أن

ينفذ ما فى السوق من خبز . ( يخرج الكواهين الأربعة

مهرولين وهم يتأففون ) إلى متى تستمر هذه الحال

يا مستر ليفى ؟

ليفى : لن تدوم طويلا يا مسيو حائم ... سيأتى الفرع .

حائم : متى ؟

ليفى : ( يتنهد ) طيب — إنتظر هنا لن أبطئ عليك —

( يخرج )

( يجلس ليفى ويطلع جريدة )

( يدخل سيمون متسللا وحين يرى ليفى وحده يبدو فى

وجهه السرور )

ليفى : ( فى اهتمام ) هل من جديد ؟

سيمون : نعم إن الجماعة قرروا إعلان الثورة العامة فى الحال .

ليفى : فى الحال ؟

سيمون : أجل بعثونى لأخطرك .

ليفى : لكننا قد اتفقنا على أن نتنظر قرار مجلس الأمن .

سيمون : قد عدلوا عن ذلك ورأوا أن يضعوا مجلس الأمن أمام الأمر

الواقع ليضطروه إلى إصدار قرار بتصفية إسرائيل .

ليفى : سيصدر مجلس الأمن هذا القرار لا محالة فليس أمامه حل

آخر وعندئذ ستسقط حكومة بن جوريون من تلقاء

نفسها وتكون ثورتنا سلمية لا تراق فيها الدماء .

سيمون : كلا يا مستر ليفى إنهم يخشون أن تسبقنا الغوغاء إلى

الثورة فيضطرب الأمر علينا وتسود الفوضى — لقد بلغ

سخط الجماهير اليوم درجة الغليان .

ليفى : ( بعد صمت يسير ) لو اختاروا أحدا غيرى ليتولى رئاسة

الحكومة المؤقتة فأنى ....

سيمون : كلا لن يرضوا بك بديلا — هذا أمر قد تقرر فلا سبيل إلى

نقضه .

ليفى : ( يتنهد ) خير .

سيمون : يجب أن تبقى هنا فى الفندق ولا تبرحه حتى نجىء إليك

فنحملك إلى دار الرئاسة — إلى اللقاء يا سيدى ( يتطلق

خارجا )

( تدخل راشيل منطلقة )

راشيل : ( منادية ) سيمون سيمون ( تتوجه نحو الباب الخارجى

لتدركه ثم ترجع فى اكتئاب لأنها لم تدركه ) هلا

أشعرتنى بمجيئه يا مستر ليفى ؟

ليفى : ما مكث هنا غير لحظة — سألنى عن أهلك فقلت له إنه فى

السوق فانطلق خارجا من حيث دخل .

راشيل : تباله ... يجىء هنا دون أن يسأل عنى ؟

ليفى : اعذريه يا راشيل فهو مشغول هذه الأيام ... وأنت أيضا

مشغولة .

راشيل : ( فى دلال ) مشغولة ؟

ليفى : نعم ....

راشيل : ( فى لهجة غزلة ) إلا عنك يا سيدى فأنى دائما فى

الخدمة !

ليفى : ( يتجاهل قصدها ) شكرا يا راشيل .

راشيل : شكرا ؟ شكرا على ماذا ؟ إنى لم أصنع لك شيئا

ليفى : على لطفك معى يا بنتى .

راشيل : أوه لماذا يا مستر ليفى تكبر نفسك هكذا ؟ إنك لشاب

بعد .

ليفى : ( يضحك ) شاب ؟

راشيل : فى عنفوان الشباب .

ليفى : ابنتى الكبرى متزوجة ولها أولاد — أنا اليوم جد .

راشيل : أنت إذن أصغر جد فى العالم — لا بد أنك تزوجت وأنت

طفل وزوجت ابنتك هذه وهى فى المهد .

ليفى : أبدا أبدا يا راشيل .



- راشيل : عندك إذن إكسير الشباب ( في توسل وإغراء ) أفلا  
تعطيني منه شيئاً يا مستر ليفى ؟
- ليفى : ماذا تقولين يا راشيل ؟
- راشيل : مثلما أعطيتني تكملة الدوطة !
- ليفى : ( يتنفس الصعداء ) هذا أبوك قد أقبل بالعيش .  
( يدخل حاتم )
- حاتم : راشيل ... أنت هنا ؟
- راشيل : لا أدري يا أبى كيف أرد الجميل لهذا السيد الكريم .
- حاتم : دعيه يا بنتى ... إنه لا ينبغي منك أى جزاء ... خذى  
اصعدى بهذا العيش إلى أمك .
- راشيل : ( تأخذ منه العيش ) ألا تتغدى أنت معنا ؟
- حاتم : اسبقينى ... سألحق بك ( يخرج راشيل ) ( يدخل حاتم  
البوفيه فيعد طبقاً ثم يقدمه لليفى ) قد استطعت أن  
أحصل لك على هذه القطعة من الجبن الفلمنكى بشق  
النفس .
- ليفى : شكراً ... لنخذ شيئاً منها لك ولعيالك .
- حاتم : لا يا سيدى ... هذه لك أنت ... نحن نكتفى بأى شيء .  
عن إذنك ( يخرج حاتم ) .
- ( يدخل الكواهين الأربعة فيسترقون النظر إلى الطبق  
الذى أمام ليفى ثم يجلسون في أحد الأركان ليأكلوا

### العيش الذى أحضروه

كوهان : ( بصوت خافض ) عنده قطعة كبيرة من الجبن .  
كوهينسون : فلمنكى .

كوهينوف : معلوم — خيرات إسرائيل يأكلها الأجانب ! .

كوهان : وأهلها محرومون .

كوهين : صه ... لا يسمعكم .

### ( يشرعون فى الأكل )

كوهان : ( متأففا ) خبز أسود مثل التراب وبلا إدام .

كوهينوف : وغدا لا نجد حتى هذا الخبز الأسود — حالة لا تطاق .

كوهينسون : كل هذا من نتائج صفقة الأسلحة التشيكية .

كوهين : أجل من بعدها لم نر خيرا قط .

كوهان : وأخذت الكوارث تنهال علينا كارثة بعد كارثة .

كوهينوف : وبلى لكم — أمازلنم ترددون أسطوانة الأسلحة التشيكية

حتى بعد ما صارت بلادكم تضطهد اليهود وتطاردهم

أنصارهم ؟

بعد ما صار حكامكم أشد على اليهود من هتلر ؟

كوهين : كل هذا فى الواقع من الولايات المتحدة فهى التى نشرت

هذا الوباء .

كوهان : أجل هى التى بدأت الحملة على اليهود ومنها انتشرت

العدوى إلى بلادنا ..

كوهين : قد قلت لك يا مستر كوهينسون إن ذلك الخطاب  
المفتوح الذى وجهه ألفريد ليلتال إلى الكونجرس  
الأمريكى كان أخطر من صفقة الأسلحة التشيكية  
فكذبتى يومذاك .

كوهان : نعم ... أين ما كنت تزعم لنا من سيطرة الصهيونية على  
الكونجرس وعلى البيت الأبيض نفسه ؟

كوهينوف : ( ساخرا ) قد ظهر ذلك جليا اليوم إذ صار اضطهاد  
اليهود وتطهير جهاز الحكم من نفوذكم بدأ من بنود  
الدعاية الانتخابية فى بلاد العم سام .

كوهينسون : ( ينفجر فى النهاية غاضبا ) تبا لكم — لم توجهون كل  
هذا اللوم إلّى ؟ هل أنا مسئول عما وقع من أمريكا ؟ أنا  
مسئول عما ارتكبه ذلك الشعب الغبى ؟

ليفى : ( يثور ) أنا لا أسمح لك يا مستر كوهينسون أن توجه إلى  
الشعب الأمريكى هذا الكلام البذىء .

كوهينسون : هذا قليل فى حقه — إنه يستحق لعنة صهيون .

ليفى : لعنة صهيون يا هذا قد وقعت على رعوس جميع اليهود فى  
العالم .

كوهينسون : أمريكا هى السبب — أمريكا الخائنة — أمريكا الملعونة .

ليفى : غدا تندم على كلامك هذا حين تريد العودة إلى أمريكا  
فتسد أبوابها فى وجهك .

( شعب الله المختار )

- كوهينسون : كلا لن أعود إليها أبدا .
- ليفى : فأين تذهب بهذا انهيار إسرائيل ؟
- الأربعة : لن تنهار إسرائيل — ستعيش إلى الأبد !
- ليفى : ويلكم أين تعيشون ؟ ألا ترونها تنهار بالفعل ؟ لقد كانت تعيش على التسول من أمريكا وأوروبا فانقطع اليوم هذا المورد فكيف تعيش ؟ وهذه الدول العربية لو شاءت لقضت على إسرائيل في يوم واحد .
- كوهان : ( متحمسا ) كلا إنها لا تقدر — لقد هاجمنا حدودها واستفزناها مرات عديدة فلم تجرؤ على غير الدفاع .
- كوهينسون : لأنها تعلم أننا سنهزمها إذا حاربنا كما هزمنا جيوشها السبعة في حرب التحرير .
- ليفى : هذا ما يخدعكم به بن جوريون ومناحم بيجين وأمثالهما من المضللين .
- كوهين : بل هذه هي الحقيقة وإلا لما أحجم العرب عن الهجوم علينا حتى اليوم .
- ليفى : إنما أحجموا ليتفرجوا على النار وهي تأكلكم .. على دولتكم هذه وهي تنتحر حتى لا يكون لكم مطعم في تأسيسها من جديد .
- الأربعة : احرص يا خائن .
- كوهان : أنت وأمثالك من اليهود الخونة سبب نكبة إسرائيل .

- كوهين : أنتم أشد بلاء على إسرائيل من العرب .  
ليفى : ( محتدا ) أجل يجب أن نحرر اليهود من دولتكم هذه ومن  
لعنة الضهيونية .  
كوهينوف : ويلكم كيف تسكتون على هذا الخائن ؟  
كوهان : يجب القبض عليه .  
كوهين : يجب التبليغ عنه فى الحال .  
كوهينسون : أنا الذى سأبلغ عنه ( يتوجه نحو التليفون بينما يحيط  
الثلاثة الآخرون بليفى ) .  
كوهين : ( يقترب من ليفى ) إياكم أن تمسوه بسوء يا جماعة ...  
نحن نحترم القانون ( يختلس قطعة الجبن من الطبق )  
كوهينسون : ( يلقي السماعة ) التليفون مقطوع .  
( تسمع ضجة من بعيد ومتافات مختلطة فبراع  
الكواهين ويتنهر كوهين هذه الفرصة فيتلع قطعة الجبن  
التي أخذها فى يده )  
( يدخل عزرا منطلقا وهو يلهث )  
عزرا : ( يصيح ) الثورة يا حائم . أقفل الفندق يا حائم . أين  
أنت يا حائم ؟  
كوهان : ماذا يقول هذا اليمنى المشعوم ؟  
عزرا : ( يقترب من الباب الأيمن ويصيح ) حائم ! حائم !

( يدخل حاتم مهرولا وخلفه راشيل وسارة )

حاتم : ماذا جرى يا عزرا ؟  
عزرا : الثورة قائمة في البلد ... أقفل الفندق يا حاتم . أسرع .  
لينى : ( باقيا في مجلسه ) لا تخف يا سيد عزرا ... لن يصيبنا شئ .

عزرا : أنا لا أخاف عليكم أنتم .... أنا أخاف على الفندق . على  
مالى . أسرع يا حاتم .

( يدخل سيمون ومعه ستة رجال في زى الضباط  
وبأيديهم البنادق والمسدسات فيؤدون التحية  
العسكرية للينى ثم يحيطون بالكواهين ليلقوا القبض  
عليهم )

كواهين : ( يتشجع ) مستمر سيمون ما هذا ؟  
سيمون : مقبوض عليكم أنتم الأربعة بأمر الثورة .  
عزرا : ( في اهتمام كأنه يريد أن يتأكد ) هؤلاء الأربعة فقط ؟  
سيمون : نعم .

عزرا : ( يرقص طربا ) الحمد لله . الحمد لله .  
الكواهين : ( يرتجفون ويتمتمون ) وما ذنبنا نحن ؟

سيمون : أنتم أعضاء في الكنيسة .  
الكواهين : لسنا وحدنا أعضاء في الكنيسة .

- سيمون : جميع رجال الحكم ورجال الكنيسة قد قبض عليهم .  
كوهين : نحن لسنا أعضاء حقيقيين  
سيمون : فأى شيء أنتم ؟  
كوهين : أعضاء رسميون فقط .  
كوهينوف : نحن همزة الوصل بين الجاليات اليهودية في بلادنا وبين  
إسرائيل .  
ليفى : جريمتكم إذن أكبر .  
الكواهين : ما شأنك أنت يا أجنبي ؟  
سيمون : ( ينهرهم ) ويلكم — المستر ليفى هو رئيس حكومتنا  
اليوم .  
الكواهين : ( يصيهم الذعر فيستكينون متوسلين ) معذرة يا مستر  
ليفى ... معذرة يا سيدى الرئيس .. ما كنا نعلم يا  
سيدى الرئيس .  
ليفى : سوقوهم .  
( يسرع سيمون نحو راشيل فيعانقها ويقبلها فرجا ثم  
ينضم إلى جماعته وهم يسوقون الكواهين وهم  
يصيحون )  
ارحمنا يا سيدى الرئيس . الرحمة يا سيدى الرئيس .  
عزرا : ( متشفيا في حقد ) الحمد لله إذ عشت حتى رأيتمكم بهذا

المنظر !

( يقترب ضجيج المتظاهرين وتضج أصواتهم وهم  
يهتفون )

يسقط بن جوريون — تسقط الصهيونية — الصهيونيون  
أعداء اليهود — تسقط إسرائيل — لا إسرائيل بعد اليوم .

( ستار )



## المشهد الثانى

( يرفع الستار فيرى حاتم وسارة جالسين على البوفيه —  
حاتم يقلب دفاتره وسارة تشتغل بالتريكو )

سارة : صاحبك يا حاتم نسينا بالمرة .

حاتم : من ؟

سارة : المستر ليفى هذا الذى كنت أخدمه بنفسى فى النهار وفى  
الليل .

حاتم : ( فى ارتياح ) وفى الليل ؟

سارة : أوه — فهمت خطأ يا حاتم — يا ليت — لو كان هو من  
الذين بالك فيهم لاستجاب لراشيل . كان جادا أكثر من  
اللازم .

حاتم : لهذا تعجبت حين ذكرت الليل .

سارة : إنما أقصد حمام القدم الذى كنت أجهزه له كل ليلة عند  
النوم .

حاتم : على كل حال يا عزيزتى ما كان الرجل مقصرا معنا فى  
شئ .

سارة : أنا لم أقل إنه كان مقصرا ولكنه نسينا بعد ما تولى رئاسة

### الحكومة .

- حائم : مشغول يا سارة ... عنده ألف مشكلة ومشكلة ..
- سارة : ولو بالسؤال عن حالنا على الأقل .
- حائم : مسكين ... ما عنده وقت — المفاوضات مع الدول العربية لتصفية إسرائيل والمساعى لدى دول أوروبا وأمريكا لرجوع المهاجرين إلى بلادهم الأصلية ومشكلة التكوين ومطاردة قتل الصهيونيين و ....
- ( يدخل سيمون وراشيل فرحين جذلين )
- راشيل : يشرى يا ماما — يشرى يا بابا .
- حائم : خير يا راشيل .
- سارة : ماذا جرى ؟
- راشيل : هيئة الأمم المتحدة قررت السماح للمهاجرين بالرجوع إلى بلادهم الأصلية .
- حائم : الحمد لله .
- سيمون : أتدرى لمن الفضل في ذلك يا عم حائم ؟
- حائم : لمن ؟
- راشيل : ( في زهو وهي تنظر إلى سيمون ) منسوب مصر !
- حائم وسارة : منسوب مصر !؟
- سيمون : أجل هو الذى تقدم بهذا الاقتراح فأيدته الكتلة الآسيوية الأفريقية ثم الكتلة الشرقية ..

- سارة : والكتلة الغريبة ؟  
سيمون : هذه حاولت إحباط القرار ولكنها لم تنجح .  
حاتم : الله يخيبها — هي التي شجعت أمس قيام هذه المشكلة  
واليوم تمتنع من حلها .  
سارة : المهم — هل يسمح لنا بالرجوع إلى النمسا أو لا ؟  
سيمون : طبعاً ... هذا قرار عام يسرى على جميع الدول — ولكن  
لم لا تبقون هنا خيراً لكم ؟  
حاتم : أجل يا عزيزتى ... إن أوروبا تضطرم اليوم كرها لليهود  
فخير لنا أن نعيش هنا تحت حكم العرب .  
سارة : الفلسطينيون سينتقمون غداً منا إذا عادوا .  
سيمون : كلا يا خالتي سارة ... لن يشذ الفلسطينيون عن سياسة  
إخوانهم العرب وسيلقى اليهود هنا مثل المعاملة الكريمة  
التي يلقونها في سائر الأقطار العربية .  
راشيل : صحيح يا أماء — هنا خير لكم .  
سارة : وأنت تيقين معنا ؟  
سيمون : كلا — سأخذها معى إلى مصر .  
سارة : ( فى استياء ) بحق لك اليوم يا سيمون أن تنتفخ  
وتتحكم .  
راشيل : المسافة قريبة يا أماء بين فلسطين ومصر — سأزورك فى  
كل وقت .

( يدخل عزرا فيتفرس في وجوههم واحدا واحدا )  
راشيل : ( تتمم ) أعوذ بالله ( تجذب يد سيمون ) تعال يا  
سيمون لأفرجك على الحاجات الحلوة التي عملناها  
للفرح .

( ينطلقان خارجين )

حامم : خير يا عزرا ... ما خطبك ؟  
عزرا : سمعتم طبعاً بقرار هيئة الأمم ؟  
حامم : نعم .  
عزرا : خلصنى إذن وأعطني حسابى .  
حامم : حسابك ؟  
عزرا : رأس مالى فى الفندق — أنا راجع إلى اليمن .  
حامم : متى ؟  
عزرا : فى الحال .  
حامم : انتظر يا عزرا حتى تستقر الأحوال وتقوم الدولة  
الجديدة .  
عزرا : كلا يا حامم — باب الهجرة مفتوح الآن ... يستطيع كل  
واحد أن يتسلب من البلاد دون أن يعلم به أحد .  
حامم : ماذا تعنى ؟  
عزرا : كلامى واضح لا يحتاج إلى شرح .  
حامم : لكنى لم أفهم قصدك .

- عزرا : دعنى من هذا ... أنا يهودى وأنت يهودى .
- سارة : إنه يتهمك يا حاتم .
- عزرا : أنا لا أتهم أحدا ولكنى لا أستطيع اليوم أن أطمئن إلى أحد .
- حاتم : هيه تخشى أن أرحل من البلاد وأكل حقلك ؟
- عزرا : كل شيء جائز ... الباب مفتوح .
- حاتم : ما أسوأ ظنك .
- عزرا : سوء الظن يا صديقى ولا ضياع شقاء العمر ... كفى ما ضاع من رأس مالى فى هذا البلد ... توبة بعد اليوم حتى ولو جاء موسى وهارون !!
- حاتم : اطمئن يا عزرا فقد قررنا أن نبقى هنا فى فلسطين .
- عزرا : صحيح يا مدام ؟
- سارة : صحيح .
- عزرا : بشرفك ؟
- سارة : بشرفى .
- عزرا : ( صمت قصير ) لا ... إني أشم هنا رائحة مكيدة تطبخ .
- حاتم : ما هذا يا عزرا ؟
- عزرا : ( يحرك رأسه يمنة ويسرة ) تريدان أن تستغفلا هذا اليمنى . العبيط الذى اسمه عزرا !

- سارة : ( مغضبة ) الله !
- عزرا : منذ يومين فقط سمعتك تقولين إنكم راجعون إلى فينا ...  
منذ يومين ( يشير بيديه ) وبأذلى هاتين .
- سارة : صحيح ... ولكن زوجي وبنتي أقنعاني اليوم بأن هنا  
أفضل لنا من أوروبا التي أصبحت تضطهد اليهود .
- عزرا : لا ... لا تشطري على يا مدام — أتظنين أنني لا أعلم أن  
قرار هيئة الأمم قد تعهد بحمايتكم من الاضطهاد  
العنصري ؟
- سارة : ( متأففة ) أوه ما لنا ولهذا القرار ؟
- عزرا : مهلا ... أنا لا أسمح لك أن تقللي من قيمته . هذا قرار  
يرجع الفضل فيه إلى حكومتى !
- حامم : إلى حكومتك ؟
- عزرا : ( مزهوا ) معلوم ... إلى مندوب اليمن بالاشتراك مع  
مندوبى الدول العربية الأخرى . ألم تسمعوا الأخبار ؟
- حامم : ( متضايقا ) سمعناها ... سمعناها . فماذا تريد ؟
- عزرا : نصفى الشركة الآن ونخالصنى بحقى .
- حامم : الآن ؟
- عزرا : نعم — أى ضرر فى ذلك عليك إذا كنت حقاً لا تتوى أن  
ترخل ؟
- حامم : يا حفيظ . طيب ... سنصفى الشركة فى الغد .

- عزرا : ولماذا نؤجلها إلى الغد ؟
- سارة : اليوم سبت — أما عندك دين ؟
- عزرا : ( منفعلا ) أنا ما عندي دين ؟ هل يوجد بينكم في هذه الدولة التي سميموها إسرائيل من حافظ على الدين غيرنا نحن اليمنيين حتى سميتونا رجعيين متأخرين ؟
- حامم : احترم السبت إذن .
- عزرا : يا جاهل — هذه ليست صفقة — هذه تصفية — والتصفية حلال في يوم السبت وغير يوم السبت .
- حامم : من الذي أفتاك بهذا ؟
- عزرا : أنا أفتيت نفسي .
- سارة : آنت حاخام ؟
- عزرا : لو أردت أن أعمل حاخاما لفعلت — فقد درست في بلدي التوراة والتلمود وجميع كتب الدين .
- سارة : لم إذن لم تعمل حاخاما ؟
- عزرا : فضلت الرهونات وتجارة الأسمدة .
- سارة : لماذا ؟
- عزرا : لماذا ؟ لأنها أربح — الحمد لله إذ لم أشتغل حاخاما وإلا لهلك جوعا هنا في إسرائيل . ( يضحك حامم وسارة )
- تضحكان ههه ؟
- سارة : من هذه النكتة .

عزرا : من النكتة أم من صاحبها عزرا ؟ هذا الضحك قد ضاعف  
الشك عندي . لا بد من التصفية الآن — هذه الساعة —  
هيا يا حاتم .

حاتم : ( مغضبا ) اسمع يا عزرا ... لقد احتملتك أكثر مما يلزم .  
عزرا : هيه .... غضبت الآن . هذا الغضب أيضا دليل  
جديد .... قرينة قوية .

حاتم : قلت لك التصفية غدا . فاتركنى الآن يا أخى ... دعنا  
نفكر فى شئوننا الخاصة .

عزرا : فى تدبير الرحلة الخاطفة !  
سارة : ( مغضبة ) لا لا تسكت له يا حاتم ... لقد تجاوز كل  
حد .

حاتم : ( مهددا ) تتركنى الآن أم .... ؟  
عزرا : طيب ... سأمهلك إلى الغد ولكنى سأبيت الليلة هنا فى  
الفندق .

سارة : تستأجر لك حجرة ؟  
عزرا : ( محتدا ) أستأجر ؟ لماذا ؟ أأست شريكا فى الفندق ؟  
حاتم : ( بالغ الضيق ) طيب طيب — أعطيه يا سارة مفتاح  
حجرة من الحجر .

سارة : ( متأففة ) خذ ... حجرة رقم ١٣  
عزرا : ( يأخذ المفتاح ) هذا رقم مشغوم .



سارة : ( محتدة ) مثلك ... ألا يكفي أنك ستحتل الحجرة مجانا ؟  
عزرا : لا بأس .... أنا لا أومن بهذه الخرافة العصرية  
( يخرج )

( يدخل خمسة من الجنود يسوقون الكواهين الأربعة  
وقد اغبرت وجوههم وتشعثت ملابسهم وشعورهم  
ويتقدم رئيس الفرقة نحو البوفيه )  
رئيس الفرقة : أعطنا يا سيدى مفاتيح هؤلاء ليأخذوا حقائبهم .  
حامم : ليأخذوا حقائبهم ؟ إلى أين ؟  
الرئيس : إلى حيث ترحلهم إلى بلادهم .  
حامم : يجب يا سيدى أن يدفعوا ما عليهم للفندق أولا .  
الرئيس : ( للكواهين ) تعالوا ادفعوا أولا ما عليكم .  
كوهين : الحكومة هى التى عليها أن تدفع .  
كوهينسون : كما عليها أن تدفع نفقات ترحيلنا .  
الرئيس : ( ينهرهم ) أى حكومة يا صهاينة ؟ حكومة بن  
جوريون ؟ هيا ادفعوا وإلا التزعنا محافظكم من  
جيوبكم .

الكواهين : ( يتقدمون مستكينين ) طيب يا سيدى طيب .  
( يطلعهم حامم واحدا واحدا على حسابهم فيدفعون  
كارمين )

الرئيس : اصعدوا الآن وانزلوا بحقائبكم ( يعطيهم حامم المفاتيح

- فيتوجهون نحو الباب ( لرجاله الأربعة ) اصعدوا معهم لتراقبهم ( يخرج الكواهين وخلفهم الحارس )  
حائم : اطمئن يا سيدى — لا يوجد فى الفندق باب آخر .  
الرئيس : أنا لا أخشى أن يهربوا بل أخشى أن ينتحروا كما انتحروا كثير من زملائهم فى السجن .  
سارة : على فكرة : أصبح يا سيدى ما شاع من أن بن جوريون مات منتحرا ؟  
الرئيس : لا يا سيدتى — بن جوريون لم ينتحر وإنما انتحر مخه .  
الزوجان : مخه ؟  
الرئيس : ( ضاحكا ) انفجر ( يقهقه الثلاثة ضاحكين )  
( يعود الكواهين حاملين حقائبهم وخلفهم الحرس )  
( ينظر فى ساعته ثم يلتفت إلى أحد رجاله )  
انظر يا شالوم هل قدمت السيارة ؟  
( ينطلق شالوم إلى الخارج ثم يعود )  
شالوم : لم تقدم يا سيدى بعد .  
الرئيس : ( للكواهين ) استريحوا إن شئتم حتى تجيء السيارة .  
( يضع الكواهين حقائبهم وينظر بعضهم إلى بعض ثم يتوجهون إلى ركن قصى فيجلسون )  
( يدخل سيمون وراشيل — يرى سيمون الجنود

فيسرع إليهم مرحبا ويصافحهم بحرارة ثم ينتحى بهم  
ركنا ويأخذ معهم في حديث سرى وتنضم راشيل إلى  
أبويها فتبادل معهما الحديث .

كوهينسون : كان علينا أن نصر على عدم الدفع .

كوهين : لا فائدة من الندم الآن قد دفعنا وانتهى الأمر .

( يتلفت كوهان ناحية البوفيه )

كوهينسون : إلى مَ تلتفت يا مسيو كوهان ؟ ألا تشترك معنا في  
الحديث ؟

كوهان : ( في أسى وتوجع ) تصوروا حتى سارة تنكرت لي اليوم  
وأبت أن تجود ولو بنظرة !

كوهينسون : ( متضايقا ) أوه ... دعنا من سارة الآن — تنظر أو لا  
تنظر ... قد دفعنا حساب الفندق فعلينا أن نصر على أن  
يكون ترحيلنا على حساب الحكومة .

كوهينوف : لا فائدة يا قوم من هذا كله دعونا الآن نتذكر أن هذه آخر  
لحظات نقضيها في تل أبيب الحبيبة .

كوهان : ( في تأثر ) صدقت ... هذه آخر لحظات نقضيها في  
عاصمة إسرائيل الشهيدة .

( تغرورق أعينهم بالدمع فيمسحونه بمناديلهم )

كوهينسون : بعد غد سيزول اسم تل أبيب من الوجود .

- كوهين : أجل سيطلق عليها العرب اسما آخر .
- كوهينوف : هذا إذا لم يدمروها تدميرا ويسووها بالتراب .
- كوهان : واحسرتاه عليك يا تل أبيب ... لولا سوء الطالع لكنت  
بعد قليل عاصمة أرض الميعاد من الفرات إلى النيل .
- كوهين : بل عاصمة العالم كله ... قاعدة ملك الملوك !
- كوهينسون : ومركز بنك البنوك !
- كوهينوف : تصوروا اليوم أننا لم تعد لنا دولة ولم يعد لنا وطن ...
- كوهان : بل تصوروا أن إمبراطورية أرض الميعاد التي كانت على  
وشك أن تقوم قد زالت إلى الأبد .
- كوهين : بل تصوروا أن ملك العالم الذي كان سيؤول إلينا في  
المستقبل القريب قد أصبح في خبر كان .
- كوهينسون : وأن الجويم الذين خلقهم الله ليكونوا عبيدا لنا مسخرين  
سيظلون أحرارا يملكون الممالك والدول .
- كوهين : ونعيش نحن الشعب المختار رعايا لهم إلى الأبد .
- كوهينوف : والكارثة يا قوم أننا لن نعود حتى كما كنا قبل قيام  
إسرائيل .
- كوهين : أجل هذه نقطة مهمة نبهنا إليها مسيو كوهينوف .... لن  
نعود حتى كما كنا قبل قيام إسرائيل .
- كوهينوف : كنا فوق القوانين وفوق الدول .

- كوهين : فأصبح علينا الآن أن نخضع للقوانين وللدول .
- كوهينوف : لن يتاح لنا أن نتقل من بلد إلى بلد بجوازات متعددة .
- كوهين : سيبقى الواحد منا في بلد واحد وبجنسية واحدة حتى يموت !
- كوهينوف : حتى يموت روسيا فقط أو إنجلترا فقط أو فرنسا فقط أو أمريكا فقط — تصوروا فداحة النكبة .
- كوهين : سأصبح أنا كأى إنجليزى تافه يضع في فمه البيبة ويجرى وراء حفلات كرة القدم .
- كوهينسون : وأنا سأصبح كأى أمريكى تافه يضع اللبان ويرتدى القميص المزركش كحمار الوحش .
- كوهينوف : وأنا سأصبح مثل أى روسى تافه يعمل ويعمل ولا شىء غير العمل .
- كوهان : لكنك يا مسيو كوهينوف ستشرب الفودكا وتأكل الكافيار .
- كوهينوف : الفودكا والكافيار لا يطولهما هناك غير العاملين المجتهدين .
- كوهان : لا بأس — اعمل واجتهد .
- كوهينوف : فى سبيل من ؟ فى سبيل الروس ؟ فى سبيل الجويم ؟ أنتم أجسن حالا منى تقدرون أن تعيشوا فى بلادكم دون

عمل .

( يسمع بوق سيارة )

شالوم : السيارة يا سيدى حضرت .

الرئيس : ( يشير إلى الكواهين ) هاتوا الشحنة ! — عن إذنك

يا مستر سيمون .

( يترك سيمون ليهم بعمله )

( يتقدم الجنود الأربعة نحو الكواهين )

الأربعة : هيا احملوا حقائبكم . إلى السيارة .

( يقترب سيمون من راشيل فضع يدها في يده وهما في

نشوة وفرح )

راشيل : ( تنهم ) انظر يا سيمون إن منظرهم لمضحك .

سيمون : نهاية الصهيونية يا راشيل وبداية خلاص اليهود — غدا

يكونون مواطنين صالحين في كل بلد .

راشيل : ستكون نحن مصريين .

سيمون : ومخلصين لمصر والمصريين .

( يدخل عزرا فينطلق نحو حاتم )

عزرا : ماذا بالكواهين ؟ وما هذه الحقائب ؟

حاتم : سيرحلونهم إلى بلادهم .

عزرا : ( يدلون من الكواهين وهم يحملون حقائبهم ليخرجوا )

هيه ... مالكم هكذا مكشيين ؟ ألا تريدون أن ترجعوا  
إلى البلاد التي أنجيتكم ؟

الكواهين : ( ينظرون إليه شزرا ) ... ؟

عزرا : تخافون أن يشووكم في الأفران الكهربائية هناك ؟  
اطمئنوا — قد أنقذناكم نحن من هذا المصير .

كوهان : الأفران الكهربائية ولا حمل القاذورات في بلدك !

عزرا : تجارة الأسمدة يا غبي — وهل تطولونها أنتم — غوروا  
يا ملاعين غوروا من بلدنا ...

كوهينسون : وهل هذا بلدك يا وغد ؟

عزرا : طبعاً يا ملعون — هذا بلد عرني ونحن العرب أمة واحدة !

كوهين : تيرأت يا خائن من ملتك ؟

عزرا : من الصهيونية يا ملعون — لا من اليهودية ... منكم يا  
ملاعين ومن عصابات المجرمين النصايين الشحاذين .

( يخرج الكواهين وخلفهم الجنود )

سيمون : برافو يا عزرا — برافو يا أبا اليمن .

عزرا : الله ! أنت مصري يا سيمون منا وفينا !

راشيل : وأنا أيضاً سأصبح مصرية .

عزرا : يا حلاوة ! — ورأس الإمام لآخذنكما بالحضن ( يهجم

عليهما فيحضنهما بين ذراعيه )

- سارة : ( تضحك ) انظر يا حاتم إلى هذا الحاخام .  
حاتم : خبيث .  
عزرا : ولأبوسنكما أيضا ...  
سيمون : لا لا لا .... لا داعي للبوس .  
عزرا : وحياة الرئيس جمال عبد الناصر ( يقبلهما بالقوة )  
( يضحك الجميع )

( ستار )



## مؤلفات الأستاذ على أحمد باكثير

(١) أحناتون ونفرتيتي	(٢) سلامة القس	(٣) والإسلام
(٤) قصر اليهودج	(٥) الفرعون الموعود	(٦) شيلوك الجديد
(٧) عودة الفردوس	(٨) روميو وجولييت	(٩) سر الحاكم بأمر الله
(١٠) ليلة النهر	(١١) السلسلة والغفران	(١٢) الثائر الأحمر
(١٣) الدكتور حازم	(١٤) أبو دلالة	(١٥) مسمار جحا
(١٦) مسرح السياسة	(١٧) مأساة أوديب	(١٨) سر شهر زاد
(١٩) سيرة شجاع	(٢٠) شعب الله المختار	(٢١) إمبراطورية في المزداد
(٢٢) الدنيا فوضى	(٢٣) أوزوريس	(٢٤) دار ابن لقمان
(٢٥) غطط وفيران	(٢٦) إله إسرائيل	(٢٧) هاروت وماروت
(٢٨) الزعيم الأوحد	(٢٩) جلفدان هائم	(٣٠) التوراة الضائعة

## الملحمة الإسلامية الكبرى «عمر» :

(١) على أسوار دمشق	(٢) معركة الجسر	(٣) كسرى وقبصر
(٤) أبطال اليرموك	(٥) تراب من أرض فارس	(٦) رسم
(٧) أبطال القادسية	(٨) مقاليد بيت المقدس	(٩) صلاة في الإيوان
(١٠) مكيدة من هرقل	(١١) عمر وخالد	(١٢) سر المقوقس
(١٣) عام الرمادة	(١٤) حديث الهرمزان	(١٥) شطأ وأرمانوسة
(١٦) الولاة والرعية	(١٧) فتح الفتوح	(١٨) القوى الأمين
(١٩) غروب الشمس		

رقم الإيداع ٨٩ / ٤٦٩٢  
الترقيم الدولي ٨ — ٠٥٠٧ — ١١ — ٩٧٧



مكتبة مصر  
٣ شارع كامل صديقي - النجيلة

الشمس ٢٠٠ قرش

دار مصر للطباعة  
سويح جودة السحار وشركاه

To: [www.al-mostafa.com](http://www.al-mostafa.com)